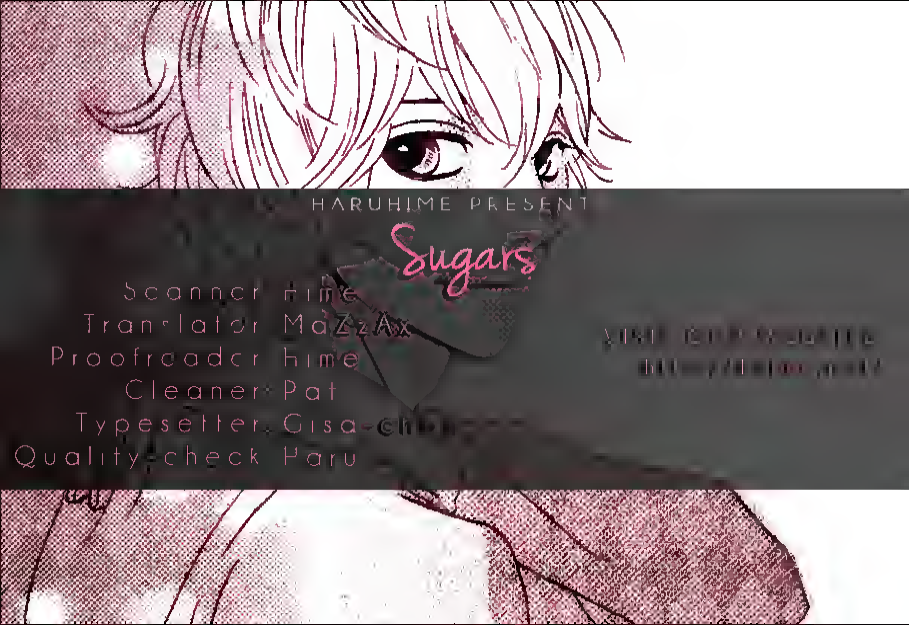
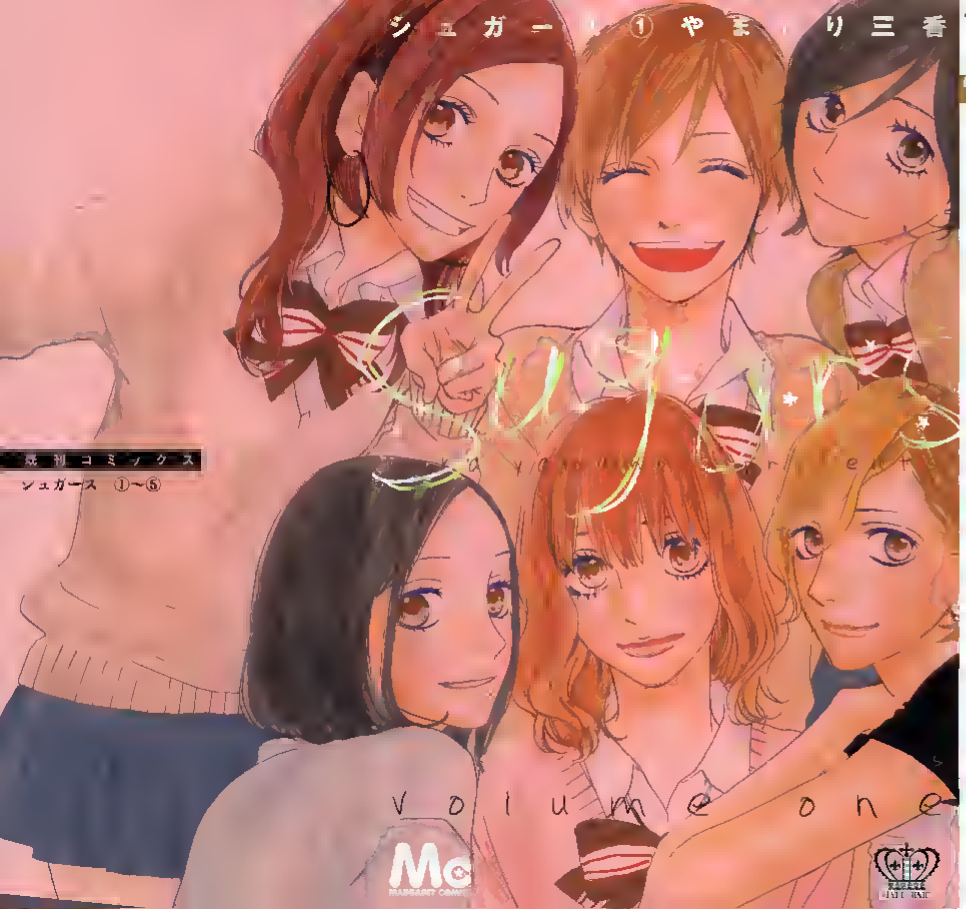

HARUHIME PRESENT
Sugars
Scanner Hime
Translator MaZzAx
Proofreader Hime
Cleaner Pat
Typesetter Gisa-chi
Quality-check Haru



既刊コミックス
シュガーズ ①~⑥

マーガレット
MARGARET COMICS

シュガーズ 1

やまもり三香

4407♦
集英社

9784088464077
1929979004002

ISBN978-4-08-846407-7

C9979 ¥400E

定価 本体400円+税
雑誌 57248-07

stories

毎月5日・20日発売
マーガレット
http://margaret-shueisha.co.jp

川谷康久

Sugars

①

Yamamori Mika

Contents Page ①

c o n t e n t s

SWEET [1] Behold the secret candy plan! —— 003

SWEET [2] The Sugar-free girl and the Banana pancake —— 037

SWEET [3] A Happy Merry Christmas eve —— 069

SWEET [4] Lucky Ice cream —— 101

SWEET [5] Mr. Valentine's day —— 133

SWEET [6] Mixed fruits girl —— 165

HARUHIME

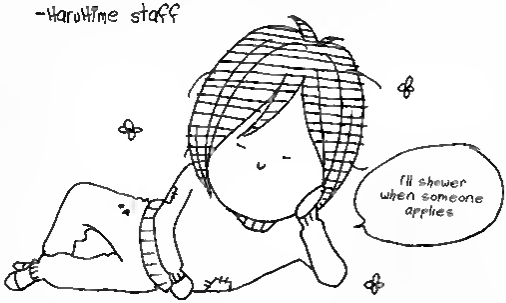
HaruHime Needs Translators!

If you can translate Japanese to English and have a little extra time on your hands, please apply!

You can apply by PM-ing either Hime or Haru at the Forum:
http://hhime.net/Forum

or dropping us an e-mail at:
haruhime@live.ca

Thanks for reading, and we hope you enjoyed this release!
-HaruHime staff



...is some-
thing
I'd never
really
thought
about
before.
Which...
It suddenly oc-
curred to me that
it would be great if
the person you
really like comes to
like you back
EH?
drops
Matsuzoe Kie,
winter of her
18th year.

IT HAPPENED AGAIN?!
I GUESS SO— WONDER WHY?
WHY DO YOU SOUND SO SHOCKED? THIS IS MAMI WE'RE TALKING ABOUT.
THERE'VE BEEN THREE THIS MONTH ALREADY
*T/N note: he is calling her child-like
No way... ...three already...
Maybe
I'M SURE YOUR TIME WILL COME SOON
MM, BUT WHEN...
HUUH!?
doom doom doom
I HAVEN'T BEEN CONFESSED TO ONCE...
A CONFESSION FOR OKOSAMA* KIE?
Excu-se me?**
THERE'S NO ONE IN THIS WORLD WHO LIKES SWEETS ENOUGH FOR THAT...
POINT
AND ON TOP OF THAT, WHO HEARD OF A GIRL WHO SCOFFS HER BENTOU* BEFORE LUNCH BREAK BEING CONFESSED TO?!
Don't point at my bentou!
AND WHY ISIT SO DAMN HUGE? IT'S EMBARRASSING TO WATCH!
*T/N note: Bentou = lunch box.

**T/N note: This was written in English with Japanese lettering (katakana).

*T/N Note: Do your best
(PR Note: reminds me of -chan)
WELL I'M OFF! GANBAREYO~*
PINCH
O-I SHIMON
IF THAT'S THE WAY YOU'RE GONNA PLAY IT, THEN THE ONLY BOYFRIEND YOU'LL EVER GET IS THE ONE IN YOUR DREAMS
GYAHAHAHA
THA-THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
Ok~ I'm coming, I'm coming~
cough
HEY, WHATTYA THINK YOU'RE DOING?
cough
EVEN IF YOU SAY THAT
And gosh, I guess I'm not much to look at either
WHY DID YOU EVEN BOTHER FALLING FOR SUCH AN UN-REACHABLE GUY?
Ah, my nails need doing again
SHIMON NE~
fret
HEY! HE MIGHT HEAR YOU!
fret
!?
GEEZ, WHAT A DORKISHLY JOYFUL FACE
Happy
Happy

I SEE THEN GET THE HELL OUTTA HERE AND CONFESS ALREADY
I'm sick of listening to your love woes every day
I-
IMPOSSIBLE!
And I don't know what I would say!
I DON'T HAVE THE CONFIDENCE!

"SIGHS"
WELL THAT'S JUST TYPICAL OF YOU

FuFu
GUESS IT CAN'T BE HELPED, I'LL GIVE YOU SOMETHING GOOD

HE'S ALWAYS MAKING JOKES, CALLING ME A KID AND STUFF BUT,
WHEN I THINK THAT THE MOMENT HE GETS A GIRLFRIEND HE'LL LOOK ONLY AT HER..
IT JUST MAKES ME LOVE HIM EVEN MORE

WAAH...
SO PRETTY~ AND IT'S GOT STARS IN THE MIDDLE——
IT'S MY SPECIAL ROSE CANDY LOVE DRUG.
So cute
THERE IS PROOF THAT IT ACTUALLY WORKS.
EH?!
Really?
ONCE, THERE WAS A GIRL WHO ATE THE ROSE CANDY BEFORE SHE WENT TO SLEEP.
IT'S SPECIAL INGREDIENTS RELEASED A BURST OF PHEROMONES.
AND THEN EVERY GUY SHE MET WOULD FALL MADLY IN LOVE WITH HER

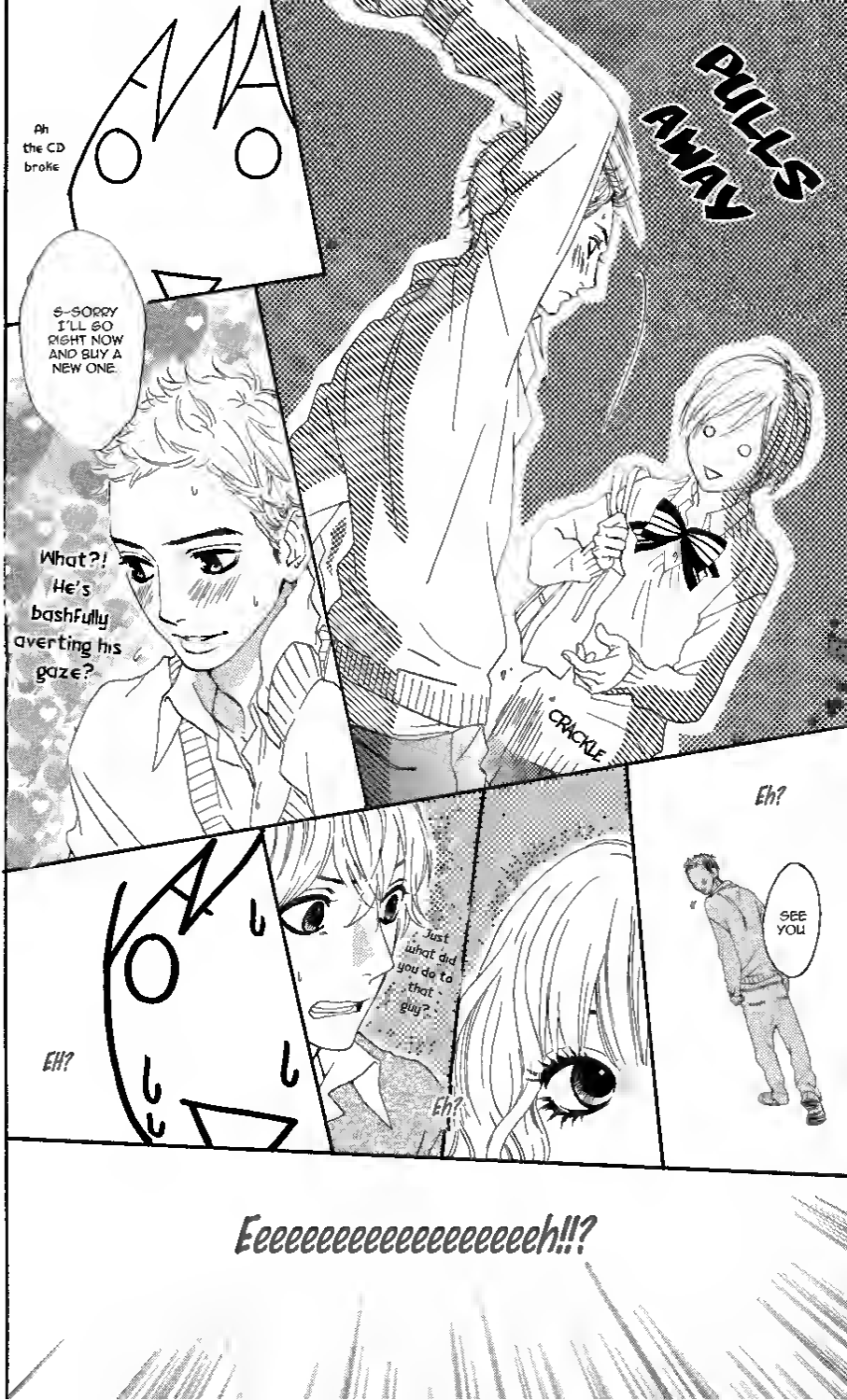
S...
SERIOUSLY?!
"It only takes about a day to start working, so you should feel the effects some time tomorrow."
You'll be irresistible
So Mami said but...
I WONDER IF THIS IS WHY MAMI IS SO POPULAR...
DOKI
DOKI
IT LOOKS AND TASTES JUST LIKE A NORMAL SWEET
It's delicious though
But let's assume...
...that after this, Shimon falls head over heels for me —
"Kie,"

KA BOOM!
"I love you."
Don't you love me too?
I'm a prince
Phew, what a work out
Kick Kick
Kyaaaa—
GYAAA! I THINK I MIGHT DIE OF HAPPINESS~
INSIDE MY MOUTH...
...IS THE FLAVOUR OF LOVE
how would it feel?
If the person you like...
...were to fall in love with you,

*TN - felt so cheesy writing this
FK - Soaking it all in like a dry sponge~

CHIRP
CHIRP
NOTHING'S CHANGED
ARE~~~
YO~
MORNING KIE
Huh?
HMPH I CAN DO WHAT I LIKE WITH MY OWN HEAD
Did you already forget what I told you yesterday?
BUT SERIOUSLY, WHAT'S WITH THE BED HAIR?
You could at least put a little effort in.
Seems..
...just like normal?

Just as I thought...
NO PHERO-MONES?
I mean, there's no way right?!
loud chattering
Ah, she came.
Morning.
MA-MATSUZOE...
HM?
TH-THIS IS THE CD I BORROWED BEFORE
Thanks a lot
EH? OH YEAH
WHAT WAS THAT JUST NOW?


Ah the CD broke
S-SORRY I'LL GO RIGHT NOW AND BUY A NEW ONE.
What?! He's bashfully averting his gaze?
PULLS AWAY
CRACKLE
Eh?
SEE YOU
Just what did you do to that guy?
Eh?
EH?
Eeeeeeeeeeeeeeeeeeh!!?

TH-THIS, I BOUGHT TOO MUCH BREAD EARLIER SO
It seems I somehow bought only Matsuzoe's favorite things.
IF YOU LIKE I CAN GIVE YOU SOME?
ARE YOU ALRIGHT? YOU'RE NOT TOO COLD ARE YOU? HERE, I CAN LEND YOU MY SCARF
Since Matsuzoe's hair is so short it should be a perfect fit.
WOW, YOU'RE KINDA CUTE TODAY.
I MEAN— NO IT'S NOTHING!
No, actually I...
COUGH COUGH
munch munch
.....
THIS IS DEFINITELY...
...DEAD STRANGE.
WHAT IS?

doki
YOU TWO
ARE YOU HIDING SOMETHING FROM ME?
ONLY

THE DUDES ARE ALL ACTING SUPER EXCITED!
BUT IT S ONLY KIE!!
SO ANNOYING
Gathering of men

O-OI DID YOU HEAR WHAT I SAID?
I-I HEARD
ANGRY
ANGRY

SO,
IN OTHER WORDS..

ARE YOU FOR REAL?
HEY, I HAVEN T EATEN THAT YET!
IF YOU HAVE NOTHING INTERESTING TO SAY DON'T SPEAK AT ALL!
Seriously it's like you only have eyes for food

SHIMON IS ONLY EVER NICE TO KIE.
You never pay attention to the other girls.
Eh?
TH-THAT'S SO NOT TRUE!!
WHY ARE YOU THE ONE ANSWERING?
I WOULDN'T CALL THIS BEING NICE
YOU KNOW—
IT'S JUST A NORMAL CONVERSATION!

I MEAN, WHAT THE HELL IS WRONG WITH EVERYONE TODAY?
AND ANY WAY, WHAT'S SO GOOD ABOUT A GIRL WHO'S ALWAYS GOT FOOD STUCK TO THE SIDE OF HER MOUTH?
SIGH—
YOU,
YOU DON'T HAVE TO TELL ME THAT
I KNOW IT ALREADY BUT STILL...
..EVEN I CAN GET HURT

I'm so stupid.
UH...
Whistle
AH, OI!
KIE!
What did I seriously think? I'm just a nuisance to him.
Come with me to the toilet Mami.
KIE...
Man, that was so embarrassing and I know my face was red for sure!
Mitsuzuru
OI!
Kie!
I'm a big fat idiot.
Eh? You're giving this to me? Thanks~
KIE!

JUST LET ME APOLOGISE.
...AH,
SO CLOSE.

As...
THEN WHY ARE YOU LOOKING AWAY FROM ME LIKE THAT?
WHAT DO YOU MEAN APOLOGISE? IT'S NOT LIKE I'M ANGRY OR ANYTHING
DOKIN
As if I could look at your face right now!
MO
I SAID IT WAS FINE!
My heart is beating so fast!
I DON'T KNOW WHAT'S WRONG WITH YOU BUT,
I ALREADY SAID I WAS SORRY
THEN DO SOMETHING ABOUT THAT MOOD!
IT'S TIME FOR CLASS
MOVE!
DOKIN
DOKIN

I CAN'T STAND BEING AVOIDED BY THE GIRL I LIKE!
Eh?

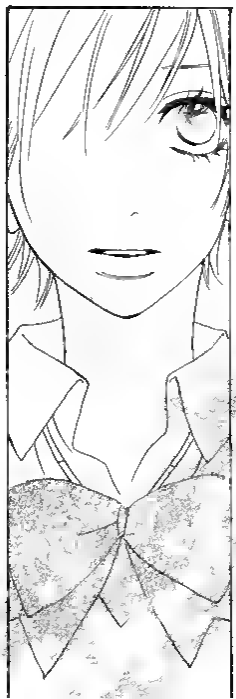
I dreamt of this moment.
BUT THAT'S
YOU'VE ALWAYS GOT THAT WEIRD BED HEAD,
AND YOU'RE NOWHERE NEAR MY IDEAL DELICATE FEMALE
..BUT,
Just now —...
GENTLY

This scent...
I COULD NEVER BRING MYSELF TO SAY IT BUT...
...is the scent of roses.
.....
EVERYONE...

I WANT THE OLD SHIMON BACK
THIS ISN'T LIKE YOU SHIMON
IT'S SOO WEIRD.
NE?
AH MY BAD, JUST FORGET ABOUT IT.
backs away

Everything was because I ate that sweet.

His expression too...



It would have been better if I hadn't eaten it in the first place

AH MATSUZOE, I BROUGHT THE CD FROM YESTERDAY
I'M SORRY BUT I COULD ONLY GET IT SECOND HAND
ting—

I JUST DON'T UNDERSTAND ANYMORE...

That candy...

...will probably return to normal as well.
AH!
IF YA WANT WE CAN GO GET SOME MORE FOOD
NAH, IT'S FINE
Man, that guy...
Shimon
I HAVE CLEANING DUTY TODAY! I'VE GOTTA GO GET SOME STUFF
So energetic~
EH, REALLY? THANKS—
I'm going on ahead.
HMM, SHOULD I GO WITH YOU?
Because of that comfy
GYMNASIU
VOLLEY BALL, VOLLEY BALL.

...even though I knew it wasn't real, I almost said yes. But...

In that moment when he confessed he felt the same way as me...

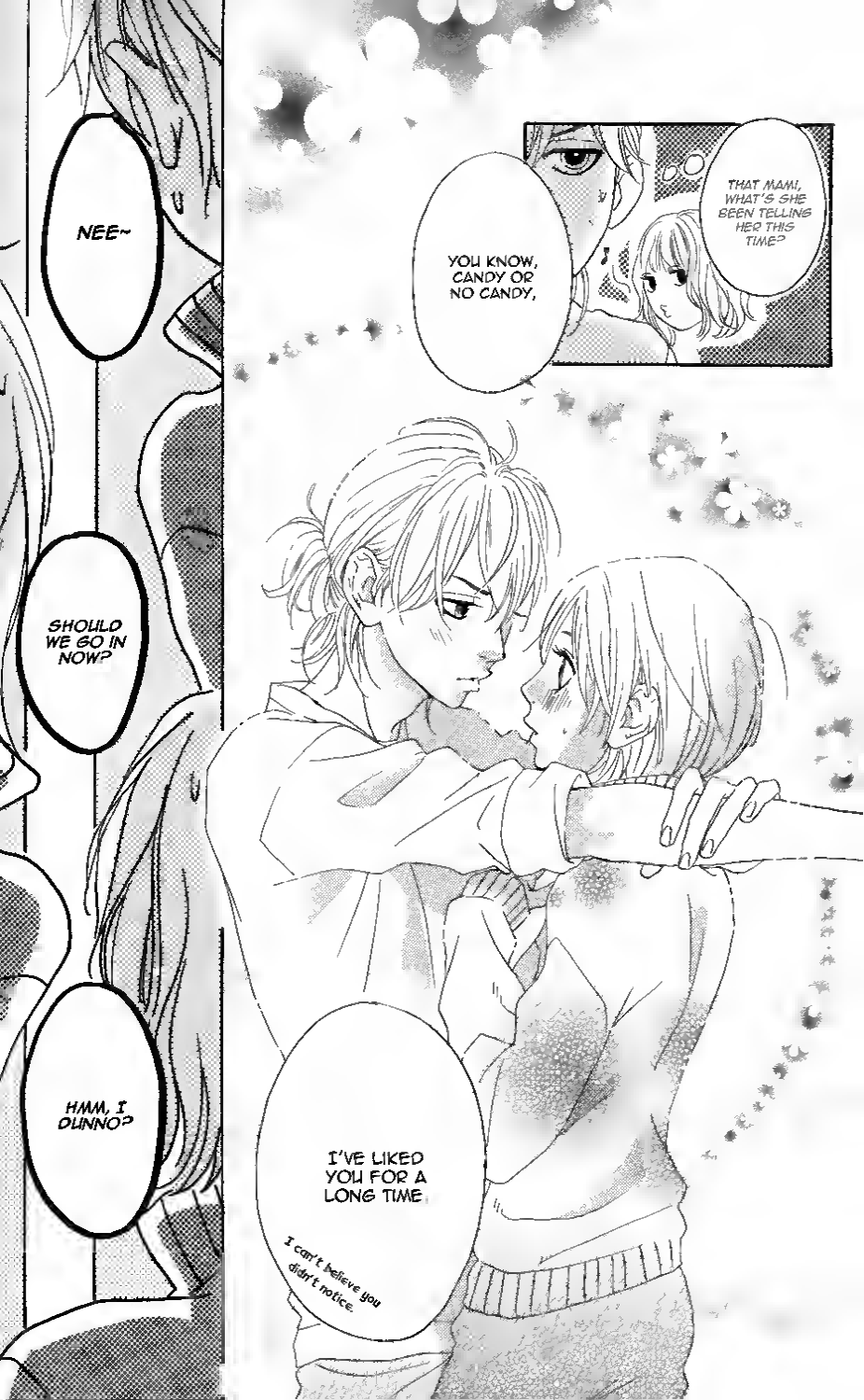
But then, it would only ever have lasted a day or so, right?

Maybe it would have been better if I'd just been selfish and agreed to go out with Shimon?

That's not what I really want.

I DON'T WANT THAT!
STADO
YOU.
Didn't you want me to be normal?
I WON'T EVER USE THAT SWEET AGAIN,
BUT JUST ONCE, I WANT SHIMON TO LOOK ONLY AT ME.
THEREFORE,

UNTIL THEN, PLEASE DON'T FORGET
EH?
Really?
THERE'S NO WAY SOMETHING LIKE THAT WOULD EXIST!
ARE YOU STUPID?!
Are you a kid?
A...
A love drug...?!
MAMI GAVE ME SOME CANDY THAT'S SUPPOSED TO MAKE PEOPLE FALL IN LOVE WITH YOU..
And could you please let go?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THAT SWEET?
...YOU.
Messy crying


NEE~
SHOULD WE GO IN NOW?
HMM, I DUNNO?
YOU KNOW, CANDY OR NO CANDY,
THAT MAMI, WHAT'S SHE BEEN TELLING HER THIS TIME?
I'VE LIKED YOU FOR A LONG TIME
I can't believe you didn't notice.

3-A
THANKS FOR YOUR CO-OPERATION.
Do I have to do everything?
MAN THAT PAIR ARE SOO STUPID.
THEY'D PROBABLY NEVER HAVE CONFESSED IF IT WEREN'T FOR MY GENIUS.
Kie, how long do you think they were standing there?
You said you've liked me for a long time?
...There must be someone watching over me.
Somehow, today...

ROCK ME, BA
More Sug2rs coming soon!

Scanner~Hime
Translator~Souka
Proofreader~Hime
Editor~Holanio
Quality Checker~Haru

Sweet talk and sweet pastries,

a girl will fall for you with just these two things.

I can't stand them.

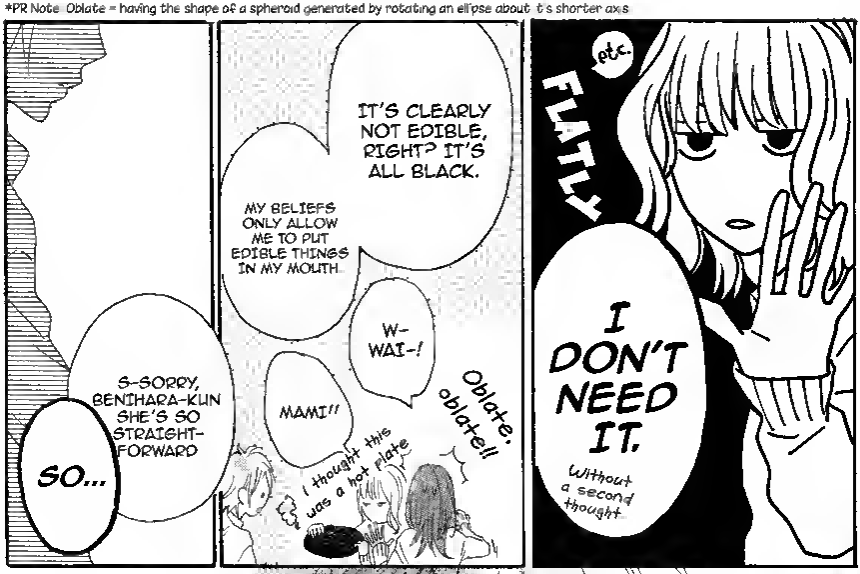
C'est bon!
Sugars
シュガーズ
SWEET (2) The Wicked Woman and the Banana Pancake

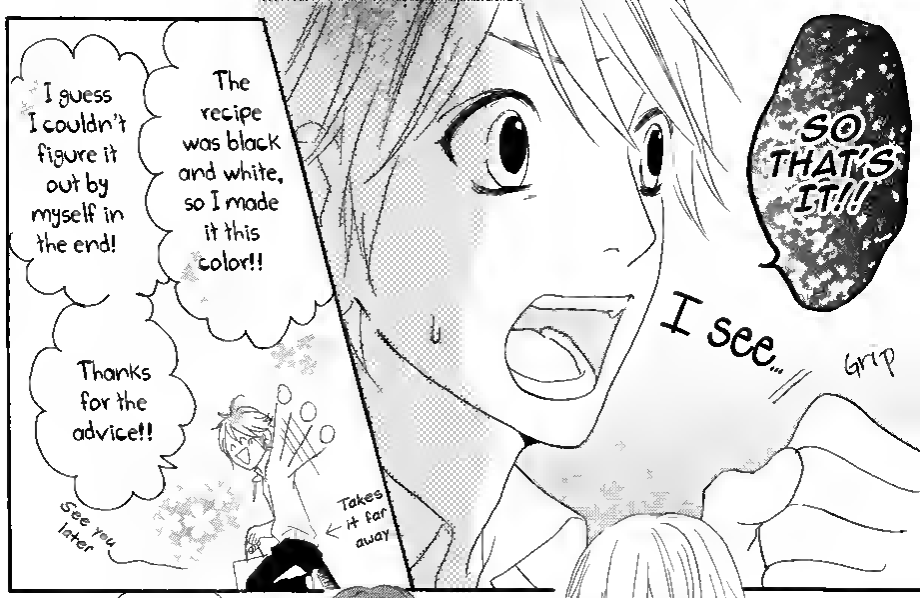
and I don't get the thing called "love" at all.
I don't like sweet things,
AHH, YOU'RE NOT INTO THIS MOVIE? HOW ABOUT ANOTHER ONE.
THAT'S NOT IT.
I'M SAYING THAT IT WOULD BE PROBLEMATIC IF I WENT WITH YOU TO THIS MOVIE, AND YOU CONFESSED YOUR LOVE TO ME.
Love affairs and sugary things are too sweet, aren't they?
YOU'RE SO~~~
GEEZE-
CAFETERIA

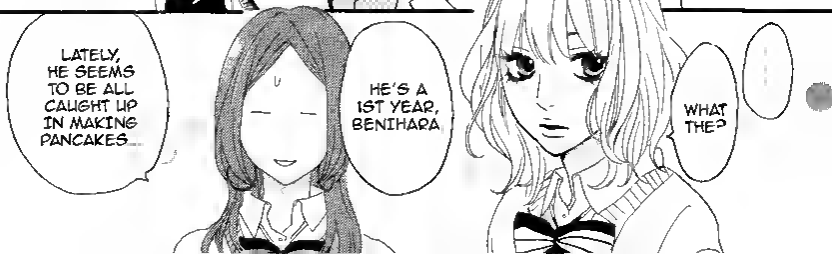
Thank ya' for the nail-polish remover.
YOU AREN'T GONNA GET ANYWHERE WITH YOUR COLD ATTITUDE.
I WAS PLAYIN' CUPID 'N ALL FOR KIE AND SHIMON, BUT YOU WERE SO MEAN TO THE GUY!
YOU AND I HAVE DIFFERENT IDEAS OF LOVE.
Don't ya have a heart!?
Why are you so interested in this?
YOU'LL NEVER FALL IN LOVE.
Offended
IS THAT SO?
What's up with that?
I'LL SEND THAT LINE RIGHT BACK AT YA', AKAYASHI TOMOMI-SAN.
AREN'T I ALWAYS IN A WELCOMING MOOD!?
But no guys come!
EXCUSE ME!!
Rattle!

Howdy Akahoshi-sempai!!
A guy?
WAS THERE SUCH A GUY IN COOKING CLUB?
BE-BENI-HARA-KUN.
Sorry, I was busy before club activities!
I attempted the recipe I borrowed from you yesterday!!
NO.
Of course, I made enough for everyone!
Howz it!? Ah! Wanna taste it!?
D——ON
Diameter approximately 30cm
BLACK
BIG
a rock?
Thickness 12cm
kya kya kya
Bento
kya

*PR Note: Oblate = having the shape of a spheroid generated by rotating an ellipse about it's shorter axis



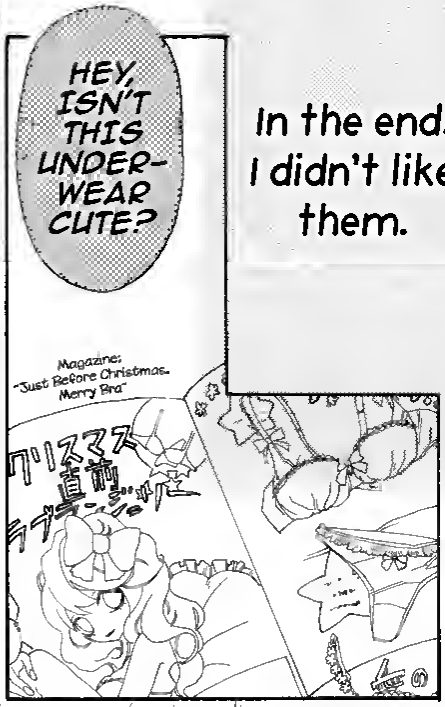

I guess I couldn't figure it out by myself in the end!
The recipe was black and white, so I made it this color!!
Thanks for the advice!!
See you later
Takes it far away
I see...
Grip
SO THAT'S IT!!



I don't like the mushy sweet attitude. nor the flattery.
Anyway,
It's like a dog's name
HE'S A GOOD KID, BUT A TOTAL AIRHEAD, AIN'T HE?
OHAYO GOZAIMA-SSUUU!
UHHH..
WHAT?
I would be Benihara Tarou!!
Patisserie Fujita

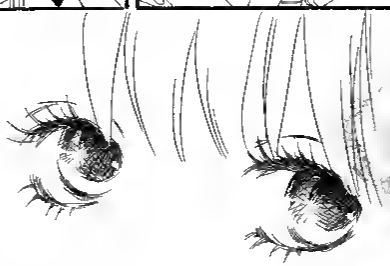
TOMOMI'S LOCKER IS OVER THERE.
IT'S OK, IT'S OK! I HAVE SOMETHING FOR YOU SHIRAKAWA-SENPAI!!
HERE!
U...
IT'S A THANK YOU FOR YESTER-DAY!!
SWEETS
Wa
must be
nice
Ah, it should be safe. I bought it this time.
SORRY, BUT NO THANKS. I AIN'T GOOD WITH SWEET THINGS.
EH!?
startled
SERIOUSLY!? YOU DON'T LIKE SWEETS, BUT YOU STILL GAVE SUCH GOOD ADVICE LAST TIME!?
THAT'S CRAZY!! I RES-PECT YOU!!
Amazing!
Di—ng
Do—ng
OH, IT'S THE CHIME!!
LATER ALLI-GATOR! ♪
Pace
This
What about

PLLIGHT? CHRISTMAS IS CLOSE, SO WON'T KIE NEED SOME THINGS LIKE THIS?
AH, IT WEALLY IS CUTE
Cream Puff Disposal
Gyuuu
H-
HUH !?
I DEFINITELY DON'T NEED THAT!! AT ALL!! JEEZ!! SERIOUSLY!! REALLY!!
Ah- I broke a nail again-
SHOULD I BUY IT? IT WOULD PROBABLY RAISE MY GIRL POWER



In the end, I didn't like them.

Even though I'm always acting cool, I'm really jealous of Kie when she's like this.



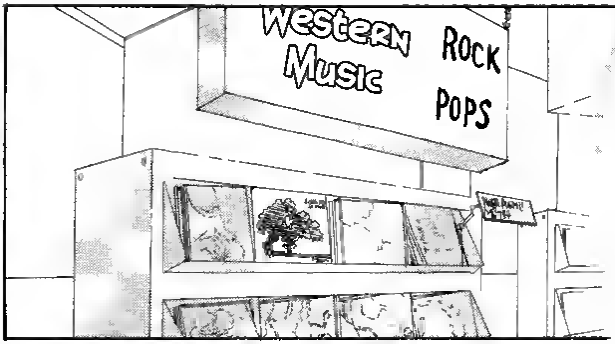
Sparkle, sparkle.

It'd be impossible for me.
Raboo Raboo
rabo~mee
Sikaeru I rabu to yayaa yayaaeru
sigh
I NO GO TO GO OUT~Si~!!! DO~OO
MOVE
Air guitar-
DO DO~OOO DO~
BIG
RAA...
*PR Note: He's trying to sing in English, so he's singing... "Love love love mee. Because I love to love lovers~", etc.

.....
Ah that's right I better write it down
MEMO
WHY BANANA PANCAKES?
W-WHAT ARE YOU DOING HERE ALONE!? OH.. DO YOU WANT SOME BANANA PANCAKE!?
I DON'T.
I told you I don't like sweet things
.....
Hi.
As one would expect this is pretty embarrassing
OH THIS? IT'S JUST THAT I HEARD A SONG LATELY CALLED "BANANA PANCAKES"
IT WAS SUPER COOL AND FUN AND MADE ME WANT TO MAKE BANANA PANCAKES !!
THAT'S IT?
Banana pancakes -re awesome!
YES !!
...YOU SURE ARE SIMPLE-MINDED, AREN'T YOU?
A second time.
YES !!!
So simple.
I ALSO THINK I'M PRETTY SIMPLE-MINDED.
I see.

I CAN SEE MY FRIENDS EVERY-DAY.
I LEARNED THE 5-CUT METHOD BY MYSELF TODAY,
THE WEATHER'S GREAT, FOOD'S DELICIOUS,
AND IMPROVING MY BANANA PANCAKE WAS A BONUS.
WITH THAT, MY HAPPY TANK IS FILLED TO THE TOP.
Okay. I'm gonna eat

All of my worries from before have...
HEY...
GIVE ME A BIT OF THAT.
HUH, BUT-
It's sweet
I'LL TRY AND EAT IT.
THAT.
OKAY ♪
Wa ha!
Of course I'll give ya some-
I couldn't help, but feel like an idiot.
EEH!? Even though you said that yourself you'll eat it!?
Sweet
Hard



I feel like everything's been flipped like Tarou's pancakes.

♪ LIKE WAKIN' UP TOO EARLY

MAYBE WE COULD SLEEP IN

I'LL MAKE YOU BANANA PANCAKES

PRETEND LIKE IT'S THE WEEKEND NOW

*PR Note: Lyrics from Jack Johnson's "Banana Pancakes"

PU HA HA!
W-WAL.
SOR...
...
KINDA...
MAMI IS BEING KINDA CUTE.
You're so cute right now~
CUTE?
REALLY?
Spacing out
I guess I've become less tense by eating his sweets and pancakes.
SPEAK OF THE DEVIL.
Bahaha

TA
What did you say!?
You're just too skinny
Ow. that hurts! you super-woman
Well. see you later
Ooh

OH?

AHH, SHE'S JUST A GIRL FROM MY CLASS.
HOW SHOULD I SAY THIS.. SHE'S KINDA LIKE MY FIGHTING PARTNER.
.....
THAT GIRL JUST NOW.
SHIRAKAWA -SENPAI, WERE YOU HERE THE WHOLE TIME!?
S-s-surprised me!
I TOLD HER IF I MAKE SOME GOOD PANCAKES, I'D GIVE HER SOME
OH! SENPAI, WOULD YOU LIKE SOME BANANA PANCAKES TOO!?
SHE REALLY LOVES SWEET STUFF.
There's something sweet...
...stuck in my throat.
THIS TIME, I'M PRETTY CONFI-DENT.
I DON'T NEED IT.

I HATE IT.
It's pitch black
I feel sick.
...YOU AND YOUR SWEETS.
I HATE...

MAMI?
GASP!
EH?
ANYWAY, DID YOU ORDER THAT THING, MAMI?
AHH, SORRY.
WHY ARE YOU SPACING OUT?
I ordered a hot coffee
I DID NOT.
Of course
THOUGHT SO.

Geeze.
Every-one, every-where,
sweets and more sweets,
"She loves sweet stuff."
Annoyed...
Huuh?
I CAN'T IMAGINE YOU ORDERING SWEETS
Excuse me~
"Would you like some banana pancakes too?"

I always...
IS SOMETHING WRONG, MAM!? THAT'S A LOT OF CHOCOLATE SYRUP!!
EXCUSE M...
WA!!
splat
I can't stand it.
SQUEEZE
I like my coffee black, and I'm not a "sweet" girl.
I always act cold when someone likes me and they give up but,
if there's something I can do,
I'll do it.

I'll become sweet...
...for your sake.
Gulp
clink!
I'LL EXPLAIN LATER.
SORRY KIE, THERE'S SOMEWHERE I HAVE TO GO
GRAB
Ehh!?
Dash!
Dash!
EH EH EH ~
WAI- EH!?
I guess that's fine but

BANG!
TAROU!
tap! tap!
Haa Haa
At this rate
I'll lose him.

...SENPAI?
ABOUT...
ABOUT THE STUFF I SAID YESTER-DAY...
I DIDN'T MEAN IT.
I want to tell him...
I want to eat the pancakes.

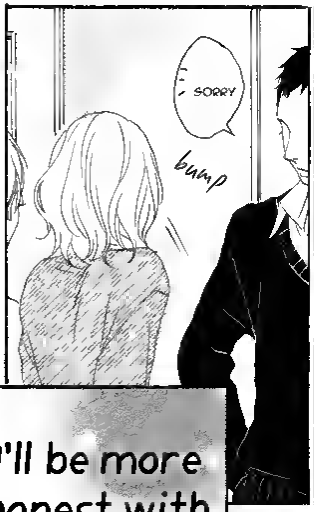
Right now, I want Tarou to know.

IT'S JUST THAT I——

I have to tell him.

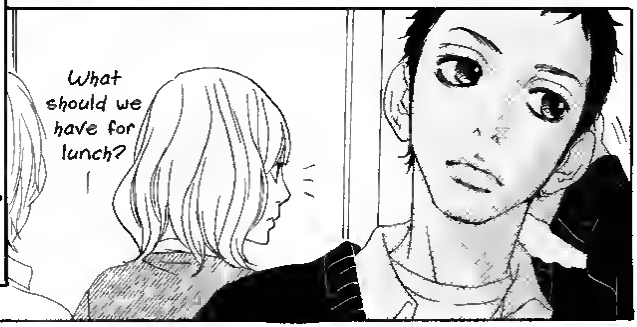
Straightforward
THIS.
I'M NOT GOING.
Then how about the aquarium?
AH, YOU DON'T LIKE PARK PERFORMANCES!?
THAT'S NOT IT.
I'M SAYING THAT I DON'T WANT TO GO WITH YOU.
She rejected me...
...like everyone said she would...
my heart is broken
BUT,

"I... like someone else."
I told him my feelings, but in the end I was rejected (I knew that would happen).
"I'm sorry."
It's okay though, because I discovered a lot of feelings I didn't know about before.
THANK YOU.
At last...
I love you.

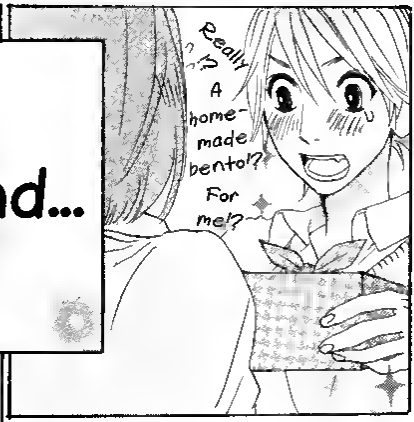


I'll be more honest with my feelings from the beginning (only to him).

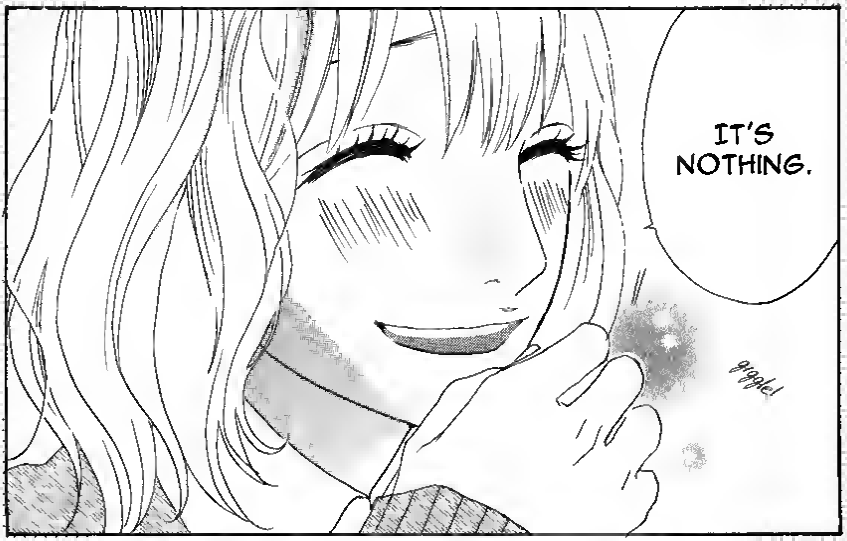
Next time, if I like someone...



And...



I'll ask that person...



...to make me some banana pancakes.

Visit us at http://h2ruhime.net

SULKY
WE STILL NEED PROOFREADERS EDITORS, AND CLEANERS
I DON'T KNOW WHAT TO DO ANYMORE
THAT'S TRUE, ISN'T IT?
SOMEWHERE OUT THERE,
THERE MUST BE STAFF WAITING FOR US, HM?
Really?
Is that really true?
...ALL THE SAME,
GRIP
THEY SHOULD APPLY AT THE FORUM OR SEND US AN E-MAIL AT ADMIN@HARUHIME.NET
The forum's address is haruhime.net/forum
We need Proofreaders and Editors or Cleaners! Please apply as stated above, or maybe you want Kurasu to kumfy you down?

The Wicked Woman and the Banana Pancake

There wasn't really a guy that fit my tastes this time. I had a rough time drawing. I kept thinking "how do I draw someone that's cute...!?"

Then, some of my helpers were like "how about this and that and this"... poor Tarou...

Coincidentally at that time, I was listening to the perfect song to do with the story, Jack Johnson's "Banana Pancakes."

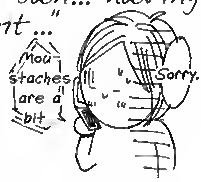
Mami was popular beacuse ◦◦ she's a cool girl. I love tsundere girls.

- Shirakawa Mami B-Day Dec. 3
  163cm 49kg Type AB
- Benhava Tarou
  B-Day Sep 10 Type B
  169cm 56kg

Sugars' Alternate Ending

And yet some more ranting.

All of the guys I tried to draw looked like shaggy old men. I keep trying to draw "idol" like boys but I can't. My type of guy would be Odagiri Joe-san, I daresay!! And maybe Natsume Souseki... Matsu ken-san (he can't dance), Eita-san, Itou Atsu-shi-san, James MacAvoy, Josh Harnett (Ah now I've got into foreigners)... that's about it.
And some guys which moustaches look good on are nice too. Because of that, sometimes I end up drawing moustaches in the manga and of course my supervisor says to me "Yamamori-san... having moustaches in a Shoujo comic is a bit..." in a cutely irritated way. Sorry.
I like skinny looking guys in mangas. Skinny guys with slightly sagging capris and sharp jaw line are nice too! Ehehe! To be honest, I tried to draw but it didn't work out... I won't go into the details...

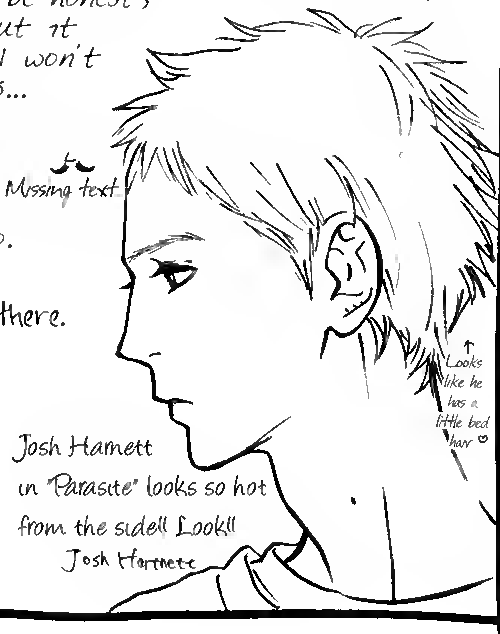


(I'll keep this civil)

Oh, and I like Robert de Niro too.

I guess I should stop there.

I... I'll do my best—!!



Josh Harnett in "Parasite" looks so hot from the side!! Look!! Josh Harnett

Scanner~Hime
Translator~Souka
Proofreader~Hime
Editor~Holanio
Quality Checker~Haru

Are you profoundly witty
with great grammar (and looks)?
Are you a person who can follow instructions,
...WHO CAN MAKE A SENTENCE FUNNY OR HEART-WRENCHINGLY SAD WITH THE TYPE OF A WORD?
http://h2ruhime.net
I'M ALL OF THE ABOVE!
YEES!

Then we want you!
Apply to be a proofreader for HaruHime Scans!
We want funny people like you!

To apply, please visit either our website:
http://haruhime.net

or our forum:
http://haruhime.net/forum
and download and complete the proofreader test from
the recruitment section of either area.
We hope to hear from you soon!

Since long ago, I have refused to rely on anyone.
I started a club so that I could help people, but truthfully, I just wanted someone I could rely on.
It's just that there are no reliable people. (tear)
HUH!?
Akahoshi Tomomi (18) December 24th, 10:26AM
AT SCHOOL!? RIGHT NOW!?

SWEET 〔3〕
Happy Merry Christmas

24 OPEN
NO WAY!! I HAVE THE DAY OFF TODAY!!
I am not going to school today!
You won't help?
NO!!
AKAHOSHI-SAN, YOU'RE THE COOKING DEPARTMENT HEAD, SO-
THE VOLUNTEER WHO WAS SUPPOSED TO MAKE THE CHRISTMAS CAKES DIDN'T SHOW UP.
FLINCH
Akahoshi-san,
you were sleeping at work the other day, weren't you?
.....

Girls should be out having fun at karaoke on Christmas Eve.

Eh!?
HM?
AND,
WHO ARE YOU?
Student Council President Haida!!!
WH-
WHY IS THE STUDENT COUNCIL PRESI-DENT HERE!?
EVERY YEAR THE STUDENT COUNCIL COMMITTEE BAKES A CAKE TOGETHER, HOWEVER THIS TIME EVERYONE'S CAUGHT A COLD AND CAN'T MAKE IT
I AM TAKING RESPONSIBILITY FOR THIS AND WILL BE MAKING IT
GEH...

What should I say to him!?
HUH...
SUCH A CLUB EXISTED?
Life of the Gray Langur Monkey
I'm totally horrible with this type of guy.
YAMA-BUKI YOU JERK
I'M 3RD YEAR AKAHOSHI TOMOMI.
I'M THE PRESIDENT OF THE COOKING CLUB

BEAT THE EGGS UNTIL THEY FORM A HORN.
Sasaki
THE HORN SHOULD STICK UP LIKE AN ANIMAL'S, THEN HAVE THE HORN PENETRATE THE EGG WHITE
.....
?
SO OUR CLUB DOESN'T MATTER BECAUSE IT ONLY HAS 3 MEMBERS?
His forehead looks like John Smith's!!
matrix
UMM, THE RECIPE
Well sheesh, that was a bit straight-forward, wasn't it?
I HAD NO CLUE.

FLAP
I'LL DO IT! I'LL BAKE THE CAKE! SO CAN YOU PLEASE STOP TALKING ABOUT EGGS!?
THAT'S A RECIPE FOR LIFE...
Sweet
Hahahaha
What's up with this guy.
Um. 100 grams of sugar
crack crack crack
OH TOO BAD I GUESS I FAILED.
That's a pretty big fail
Hold on! That's baking soda!!
Hm?
Whoa, wait!
crack crack crack
It's overflowing!!
The eggs again?
crack crack crack
Ughh
Gyaa

Right from the start, he's been dropping, and spilling, and breaking every-thing.
PM 00:38
Dirty.
Messy.
COULD YA...
...SIT YOURSELF DOWN FOR A BIT?
I KNOW.
AC-TUALLY, I HAVE NEVER BAKED A-
I told you to SIT DOWN!
Ahhh what are we-〈 supposed to do with these eggs now...
I'VE NEVER REALLY...
...DONE MUCH BESIDES STUDY-ING.

rustle
WELL, HERE.
SORRY. I'M PRETTY USELESS.
A CHOCOLATE PEN?
WRITE "MERRY CHRISTMAS" I'M NOT REALLY USED TO WRITING IN CURSIVE SO
I CAN'T REALLY DO MUCH.. BESIDES COOKING.
mumble mumble
The Student Council Preisdent is...
...

YOU SHOULD EAT YOUR VEGE-TABLES.
AH! I HATE GREEN ONIONS !!
IT'S NOT ABOUT LIKING OR HATING YOUR GREEN ONIONS, YOU GOTTA EAT 'EM CAUSE THEY GIVE YOUR BODY FIRE POWER.
.....
chew
Slurp Slurp
Yum Yum
REAL LOGIC.
Four-eyed revenge
EGGS ARE A GOOD SOURCE OF EASILY ABSORBABLE PROTEIN.
IT'S ONE OF THE THREE BIG NUTRIENTS THAT HUMANS NEED. FATS, CARBOHY-DRATES, AND PROTEINS
He's even lecturing me.
YOU...
YOU HAVEN'T EVEN PUT YOUR EGG IN!
COUNTER-ATTACK
Egg (still here)
Hmm?
YES, YES, I KNOW.
roll

He has a cute side too.
.....
NOW IT'S NOT ABOUT "LIKES OR DISLIKES" ANYMORE, WE'RE SIMPLY TRADING, RIGHT?
AND SO, I'LL BE TAKING YOUR GREEN ONIONS
grin
PM 04:03
ALRIGHT!
I see, you'd rather not answer.
WHAT'S YOUR IQ?
PFFT

MIND IF I CHECK MY PHONE FOR A SECOND?
SURE.
He's having fun.
? WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANYTHING?
YEAH, I USED TO MAKE LOT OF PLASTIC MODELS
OOH PRESIDENT, YOU'RE A NATURAL AT THIS.
NOW WE JUST HAVE TO FINISH IT OFF!
Umm...
glance
Where are you?? Are you coming?? Done yet? Maika
UWAAH, I'VE RECEIVED 5 TEXTS FROM MAIKA
WELL,
FLIP
KNOCK
inspect
inspect
I guess this is enough for today.

!!
Splat
WHAT HAPPENED!?
gloom
THE CAKE...
I'M SO SORRY, IT'S ALL MY FAULT...
Shoot... what should I do
.....

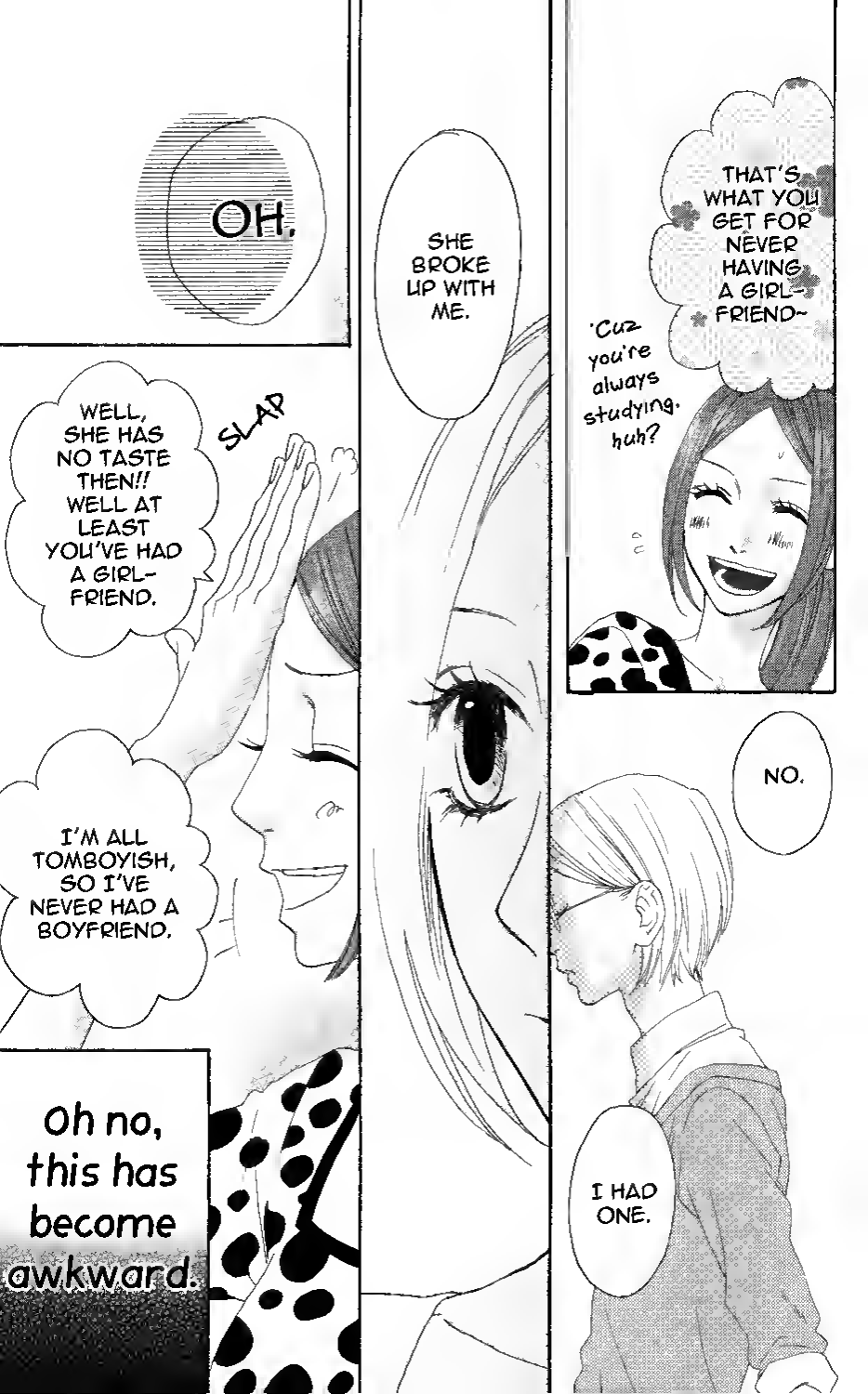
SQU
ISH
CHO
MP
MMM. THIS SURE IS GOOD.
Munch
Munch
Wow. the sponge texture is very delicate.
EH?
He ate it...?
Eh?
WELL, WOULDN'T IT HAVE BEEN A WASTE?
AND THIS IS PERFECT SINCE I HAVEN'T HAD ANY CAKE YET.

Right now, I feel incredibly relieved.

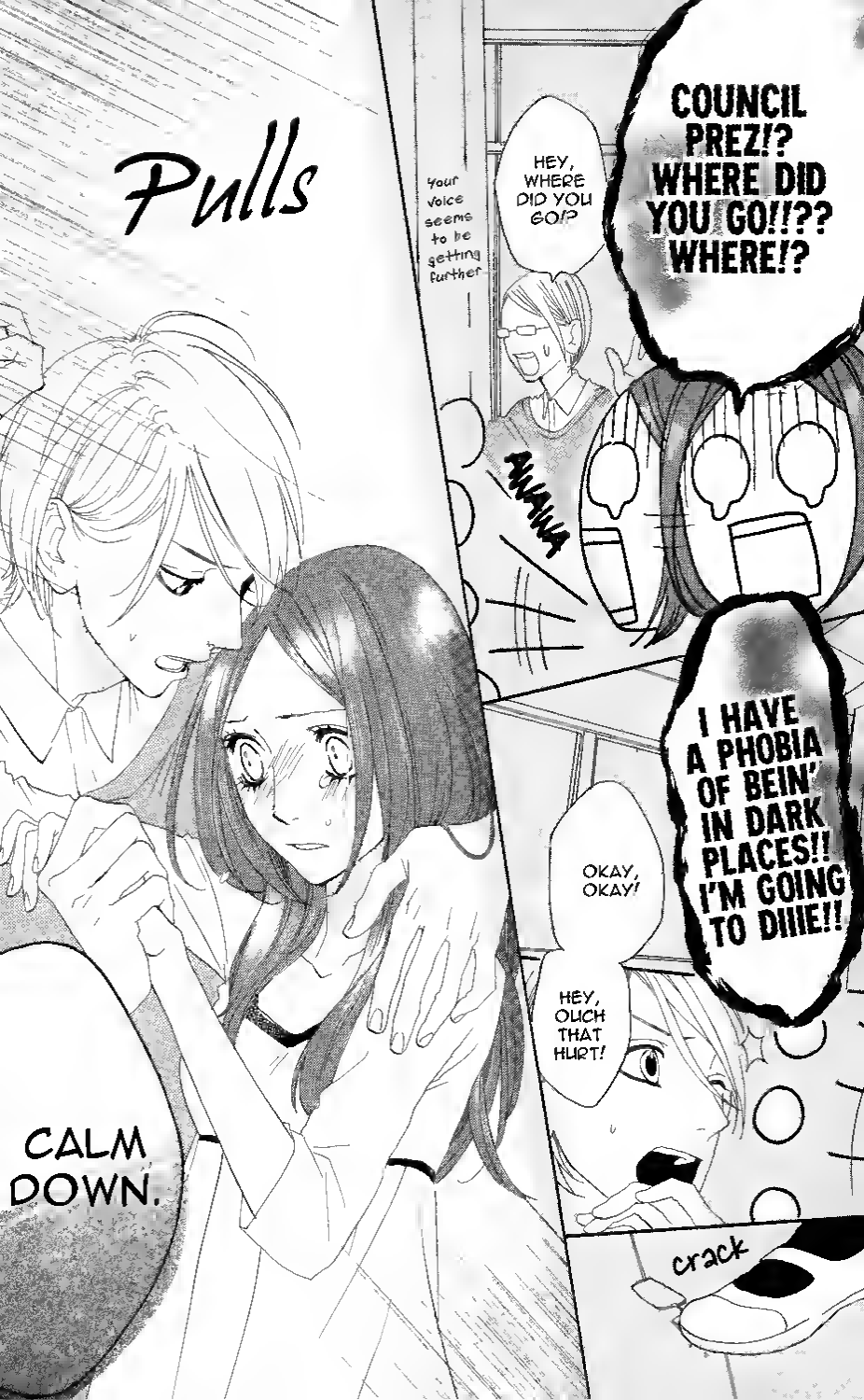
There's someone this reliable so close to me.
Which part are we on now?
We just have to bake it.
I feel really...
calm.
I found some hot cake mix!!
Yess!! We can do it even faster! Let's use that!!
Grip
I'll do it...
Ah!! Wait!
I'll do the frosting!!

The Student Council President is kinda interesting.

PM 07:00
WE'RE DONE !!
Un.
Un that we did it in an hour
THANK God
believe
I really can't-
IT LOOKS GREAT !!
MM, ESPECIALLY THE CHOCOLATE
WHAT ARE YOU SAYING. Let's box it up
THAT WAS THE FIRST TIME I ATE A HOMEMADE CAKE IT WAS PRETTY GOOD.
AH, REALLY!?
Shaaa


OH.
SHE BROKE UP WITH ME.
THAT'S WHAT YOU GET FOR NEVER HAVING A GIRL-FRIEND~
'Cuz you're always studying. huh?
NO.
I HAD ONE.
SLAP
WELL, SHE HAS NO TASTE THEN!! WELL AT LEAST YOU'VE HAD A GIRL-FRIEND.
I'M ALL TOMBOYISH, SO I'VE NEVER HAD A BOYFRIEND.
Oh no, this has become awkward.

It's getting all depressing.
WELL, I GUESS I'LL PACK UP AND GO HOME.
AH, YUP. I GUESS WE SHOULD.
CLICK... CLICK CLICK
IT'S DARK...
suddenly
!?
ZOOOOZ
N-

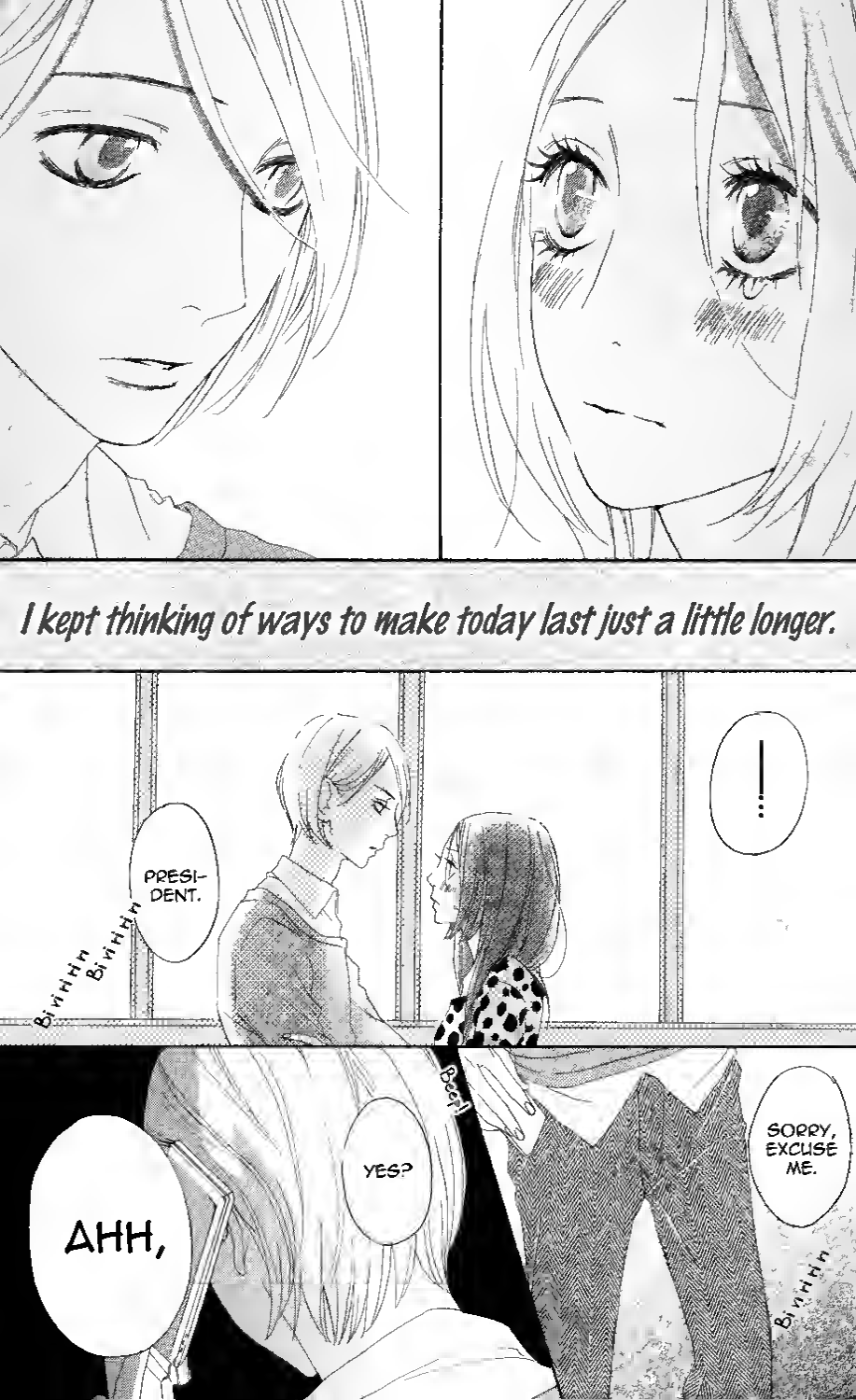

Pulls
COUNCIL PREZ!? WHERE DID YOU GO!!?? WHERE!?
HEY, WHERE DID YOU GO!?
your voice seems to be getting further
AHAHA
I HAVE A PHOBIA OF BEIN' IN DARK PLACES!! I'M GOING TO DIIIE!!
OKAY, OKAY!
HEY, OUCH THAT HURT!
crack
CALM DOWN.

S-
tearY
SORRY.
tearY
IT'S OKAY. DON'T WORRY ABOUT IT.
gently
I've always...
...wanted someone to say that to me.
YOU CAN COUNT ON ME AT TIMES LIKE THESE.

!
SNOW.
Even though...
YEAH.
Amazed
IT'S SO PRETTY-
Tomorrow is Christmas...

YEAH.

Drift..


I kept thinking of ways to make today last just a little longer.
!...
PRESI-
DENT.
Bi vi hi hi n
Bi vi hi hi n
Beep!
SORRY, EXCUSE ME.
Bi vi hi hi n
YES?
AHH,

EMMA.
Tomorrow is Christmas.
The time limit bell is ringing.
PM 08:30
SORRY, FOUR EYES~!!

I'LL BE OKAY!!
MY FRIEND IS WAITING FOR ME.
BUT WILL YOU BE OKAY BY YOURSELF?
IT'S FINE.
I'LL MAKE IT UP TO YOU! I'M SUPER SORRY!!
I'll pay ya back with a New Year's gift.
YEAH.
SEE YA.
Today,
many things happened—

Getting butterflies.
A power outage.
Eating a cake.
Eating ramen.
Baking a cake with a stranger.
Falling in love.
A broken heart.
Thank you, Santa.
If I had one last thing on my wishlist, it would be...
Mysteriously, I got my present 1 day early.

...to let me stop crying.
UM...
AKA-HOSHI.
MY FAMILY HAS A COSTUME PARTY EVERY YEAR AT THIS TIME,
AND I ALWAYS GO AS A REINDEER,

SO IF YOU'RE FREE TOMORROW,
IT WOULD BE NICE IF YOU'D STOP BY.
THE MORE PEOPLE THAT COME, THE HAPPIER EMMA... MY SISTER, WOULD BE.
Sis...
Tomorrow is Christmas.
HA!

To you, to me,
I'M THE ONLY SANTA?
Um, a cow?
It's Emma's first time seeing a female Santa!
and to everyone, Merry Christmas ☆

〈 Happy Merry Christmas Eve 〉

This time I tried to give it a "different feel", so I spent a whole day trying to work on that, but...

I think of a problem to create in this chapter so when a friend of mine said something about dropping a cake, I immediately rushed to write a story about it. What a close call...

For some reason, Haida was popular amongst manga authors and my friends also. Was it because he wore glasses...??

Mako-sama wanted one last illustration of Haida. It seemed that she was super happy when I drew one for her.
And I'm completely worn out from catching a cold.....

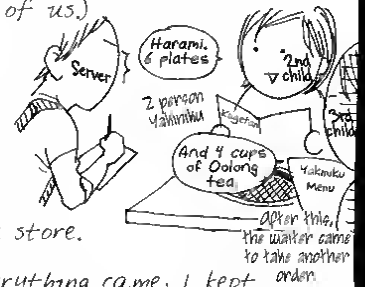
- Akahoshi Tomomi.
B-day Dec. 6 Type AB
160cm 50kg

- Haida Mizuki
B-day Nov. 20
Type A
176cm 64kg

I got these from Emma. How does it look??

Rant of Various Things (2).

My siblings are gluttons. They are all super eaters. My parents own a food store. My oldest sister (who is quite thin) is always chewing all day. Whenever she and I take someone out to eat, everyone is always surprised by her. (At Yakiniku, right when we sit down she orders 6 plates of Harami, even though there are only two of us.)



People were surprised at me. One of them was my supervisor. She kept saying "how cuuute!" It was so embarrassing! Someone took me to the grand opening of a Pork Shabu Shabu store. There were appetizers, salads, pork shabu shabu, etc. When everything came, I kept calling out "oooooh that looks sooo goooood," but I kept thinking, "ohhh my stomach hurts too much to continue." And I thought my udon was beginning to come back up for a moment. My mind kept going "Give up!! You can't take anymore!"

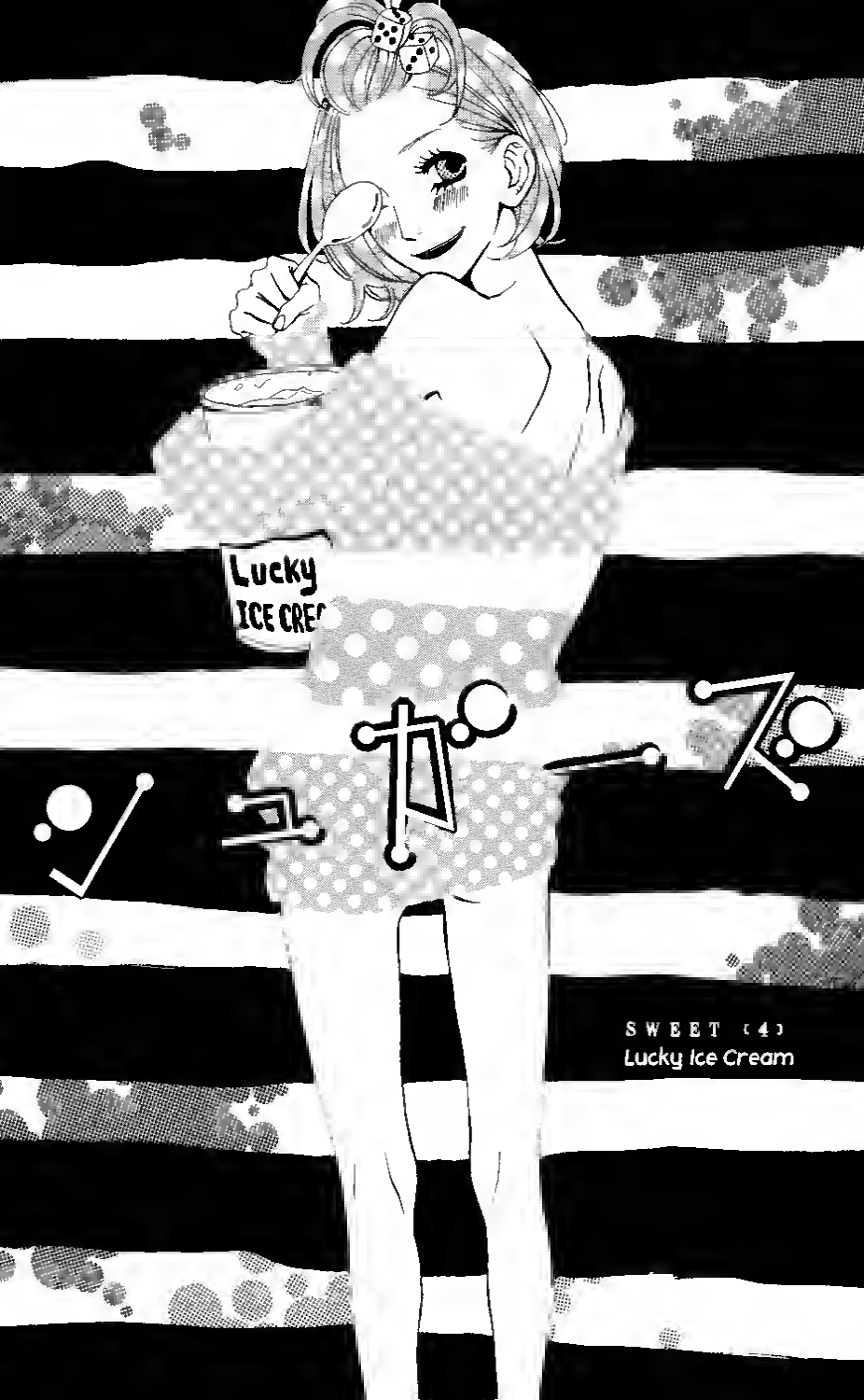
...LICKING YOUR PLATE CLEAN...!?

Even though I'm small and thin, I eat quite a bit... So for the next Yearly BBQ party, while the other manga authors are lining up at the dessert bar, I'll be watching them far away while enjoying my beer and a single serving chinese steamed dumplings.

I'm pretty mysterious in some ways. But then again I'm an airhead at times. Hm... but I can be serious too.

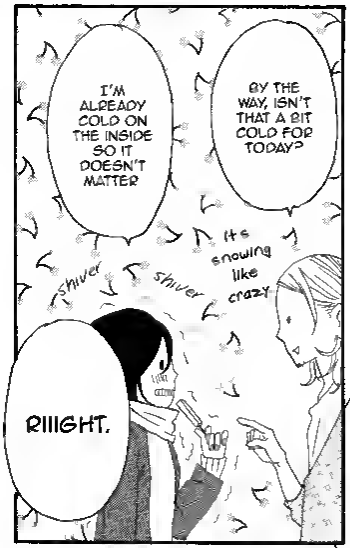
Scanner Himi
Translator Soufa
Editor Holanio
Quality-Checker Haru

The first person I met in life that I felt so strongly for,
Midori-kawa Maika.
But by no means should you fall in love so easily.
If you fall in love, you should be forward with it.
18 years old, starting to enter the troubles of love.
AH.



SWEET (4)
Lucky Ice Cream

HAIR... OKAY!
brush brush
UNIFORM OKAY!
slap
slap
clatter clatter
YAMA-BUKI-SENSEI.
OHH, MIDORIKAWA -SAN GOOD MORNING


I'M ALREADY COLD ON THE INSIDE SO IT DOESN'T MATTER
BY THE WAY, ISN'T THAT A BIT COLD FOR TODAY?
It's snowing like crazy
shiver
shiver
RIIIGHT.

From Obihiro, Hokkaido. Single.
Yamabuki Kyousuke (24). Fine Arts Faculty. Slender, 180cm. Blood Type A.B. Aquarius.
TODAY, VOLUNTEERS WILL BE WEEDING.

Ha-
OH, THIS IS NOTHING...
HACHOO!
.....
Brrrr
pull
DON'T SAY I DIDN'T TELL YOU SO.
His deep voice...
YOU HAVE TO KEEP YOUR BODY WARM.
sounds so gentle.
beadump
PLEASE QUIT THAT!!
Shhhhhh!!
Suddenly
AND THERE GOES YOUR DIGNITY
Actually, it's kinda cute when he's smiling
playfully like that.
OKAY.
Neatly
Twisted.

STUDYING HARD AND VOLUNTEERING EVERYDAY, ALL FOR THE PERSON YOU LOVE.
EH? ABOUT WHAT?
Oh, she's avoiding the question.
TOO BAD IT'LL NEVER HAPPEN.
And what's with her scarf?

I just...

...want to be noticed by you.

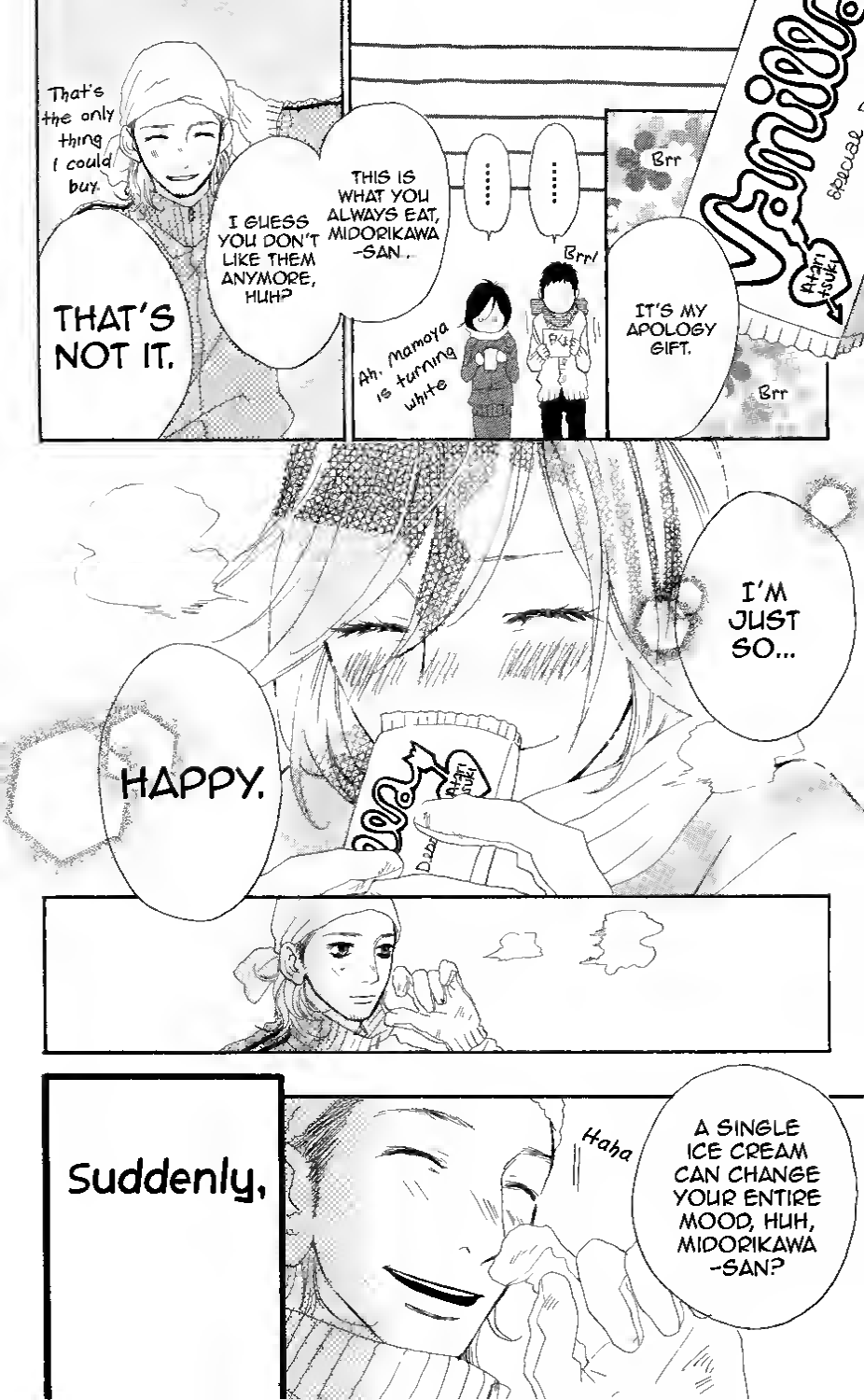
YEAH! I'LL DO MY BEST!
I DON'T HAVE TO BE TOLD TO WORK HARD THOUGH.
I'm looking forward to the graduation ceremony.
It seems like you're gonna go wild.

Even if
my hand can't reach you.
SO THIS IS EVERYONE, RIGHT?
I WANT TO SAY, BUT...
IS WHAT
HI.
CAN YOU TAKE HIM TOO?
HE'S CLASS 1'S MOMOYA IPPEI.
He ditches a lot.
MIDORI-KAWA-SAN, YOU'RE THE ONLY ONE HERE
THAT'S TOO BAD.
YEAH!!
grip
snap
YAMA-BUKI-SENSEI,

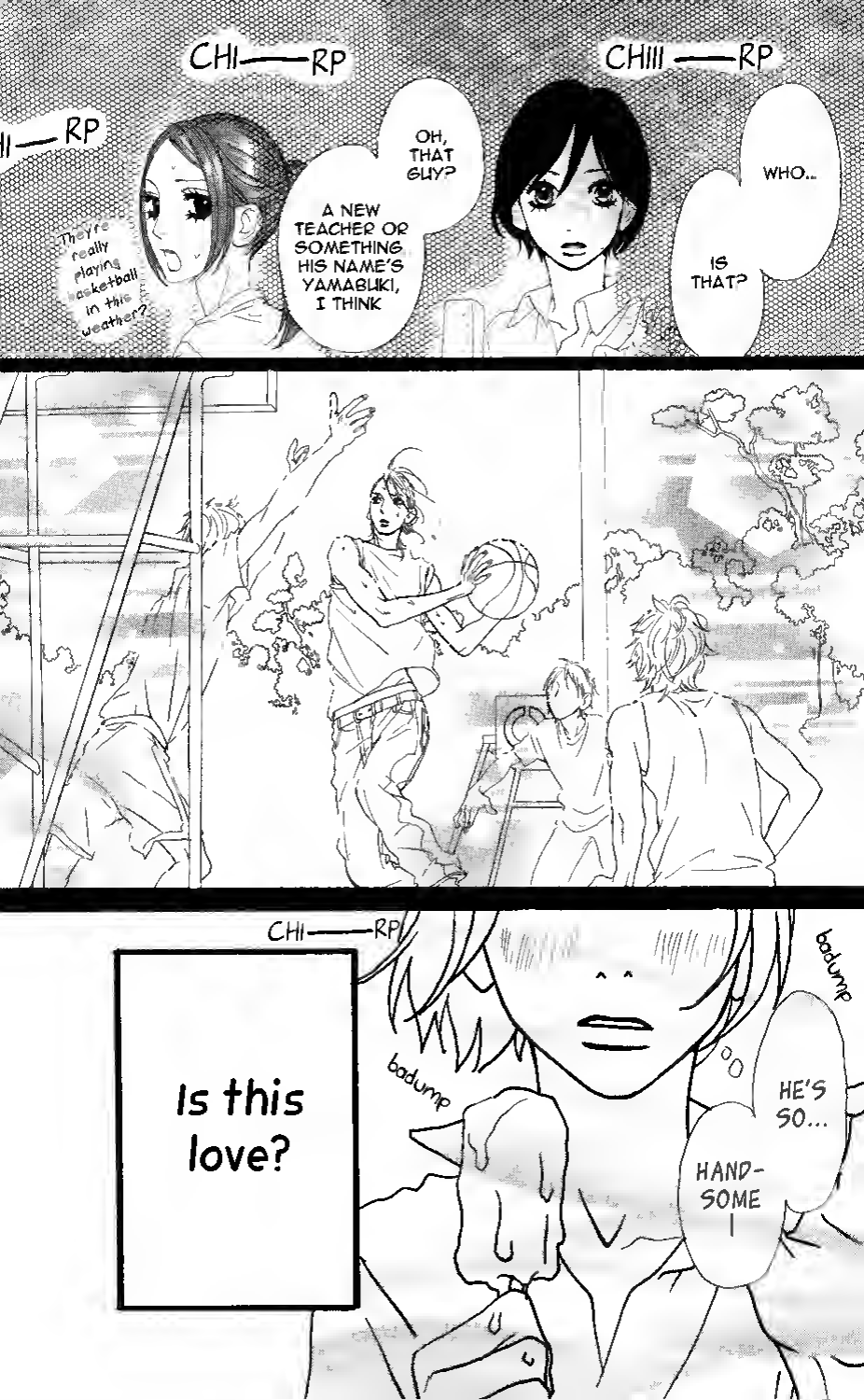
RIP
Nooo way.
EHHHH
!?
SURE, THAT'S FINE.
THANKS. I OWE YOU ONE.
DEAD SILENT
rip!
rip
.....
Ring-a-ling -ling
I THOUGHT WE'D FINALLY GET TO BE ALONE.
AND I'VE HEARD THAT THIS GUY IS PRETTY SCARY...
Sniff
EHHHHH
!!??
I'LL BE RIGHT BACK.
YOU TWO GO AHEAD AND CONTINUE.
There's a phone call for you. It's urgent, please come to the staff room.
Yamabuki-sensei, Yamabuki-sensei
HM?

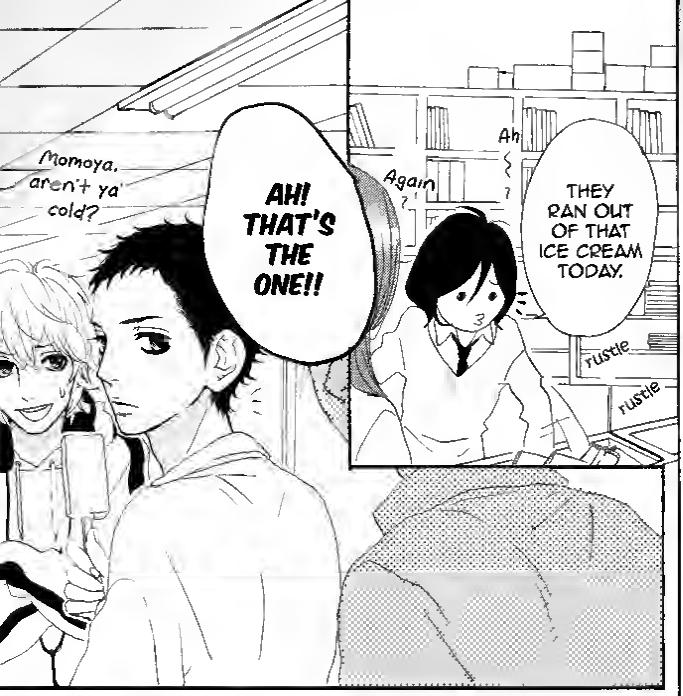
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
TWITCH
akari
Hm?
WHAT AM I DOING HERE?
It's cold
I THOUGHT THAT IT WAS A FOUR LEAFED CLOVER.
This. I guess.
PUHAHA!

Ha!
Ha!
Ha!
Ha!
SORRY, SORRY.
Ahaha
I WASN'T EXPECTING YOU TO RESPOND TO ME,
That was a good laugh
SO I WAS A LITTLE SURPRISED.
Was it really that funny?
What's with her...
HE'S A PRETTY FUNNY PERSON.
YOU JUST WANT TO LAUGH AT ME MORE.
I'LL LOOK FOR ONE TOO.
OI,
This is a small miracle.
Nooo, I don't.
MOMOYA, WHAT ARE YOU GONNA DO WHEN YOU FIND ONE ANYWAY?
rip!
rip!
NOTHING REALLY.
SORRY FOR MAKING YOU TWO WAIT.
rustle
rustle


That's the only thing I could buy.
THAT'S NOT IT.
I GUESS YOU DON'T LIKE THEM ANYMORE, HUH?
THIS IS WHAT YOU ALWAYS EAT, MIDORIKAWA -SAN.
Ah. Mamoya is turning white
Brr!
Brr
IT'S MY APOLOGY GIFT.
Brr
Atari Touki
Special
I'M JUST SO...
HAPPY.
Suddenly,
Haha
A SINGLE ICE CREAM CAN CHANGE YOUR ENTIRE MOOD, HUH, MIDORIKAWA -SAN?

I recall something from a year ago.
EH!?
WELL THEN...
I WIN, SO YOU GUYS HAVE TO CLEAN THE BACKYARD FOR 1 WEEK.
That demon teacher!
Seriously
SWOOSH!
10 SHOTS, ALL IN!?
IS THIS FOR REAL!? AN ART FACULTY MEMBER!?
Yes, seriously.


CHI——RP
CHIII——RP
I——RP
They're really playing basketball in this weather?
A NEW TEACHER OR SOMETHING HIS NAME'S YAMABUKI, I THINK
OH, THAT GUY?
WHO... IS THAT?
CHI——RP
badump
badump
HE'S SO... HAND-SOME!
Is this love?



I'LL DO ANYTHING FOR IT!! PLEASE GIVE IT TO ME!!
BUT I ONLY WANT ATARI-TSUKI!
HUH?
GET SOME OTHER ONE
GIMME THAT!!
I'LL PAY FOR IT
Momoya -sama

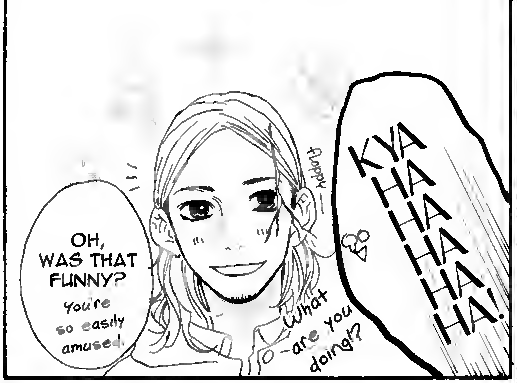
I'm still a long way off from being noticed by you...

HUHH ~

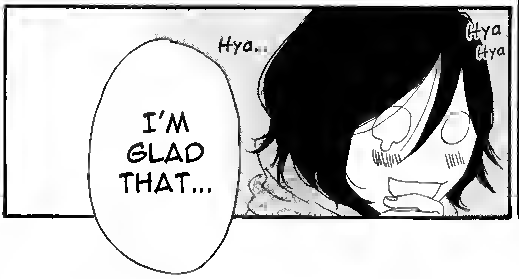
SHOP

LIKE I'D GIVE IT TO YOU.
chomp
chomp
!
STUUUUPID.
MOMOYA, YOU'RE STUUUUPID !!
A MIRACLE COULD HAVE HAPPENED!
pain pain
Ouch
HEY!
—SLAP!
WHO CARES ABOUT THE ICE CREAM!

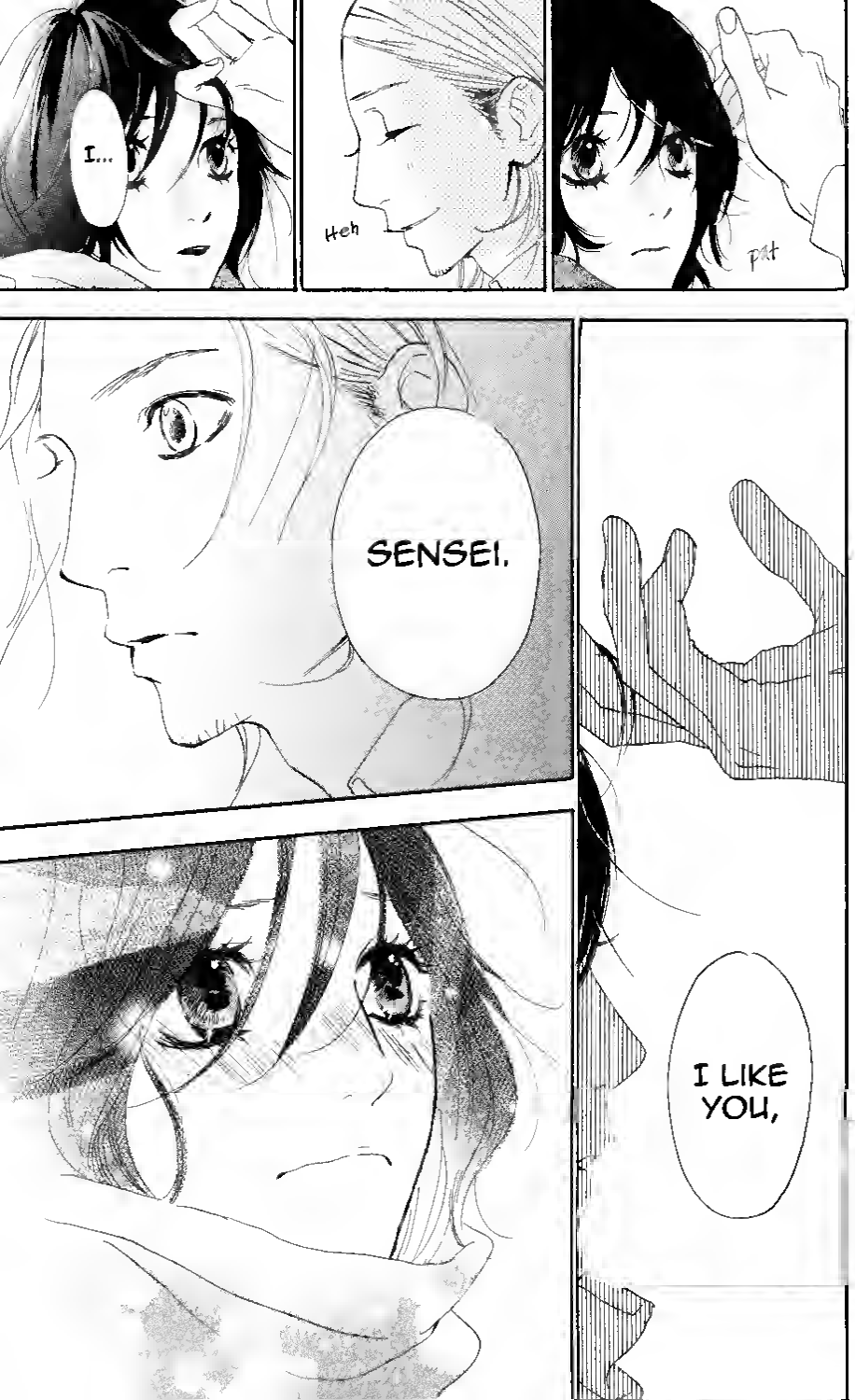
Sweep
Sweep
I thought he might have had some good in him.
.....
.....
.....?
sweep
sweep
som
sweep
Umm
MIDORI-KAWA-SAN, LOOK.
angry
angry
IT'S NOT LIKE I CARE IF HE UNDERSTANDS ME.
BUT WASN'T WHAT HE DID JUST PLAIN MEAN!?
REST-ROOM.
MOMOYA-KUN, WHERE ARE YOU GOING?


KYA HA HA HA HA HA!
Puppy
OH, WAS THAT FUNNY? You're so easily amused.
What are you doing?

Tuig
SPLIT ENDS.
Ptt

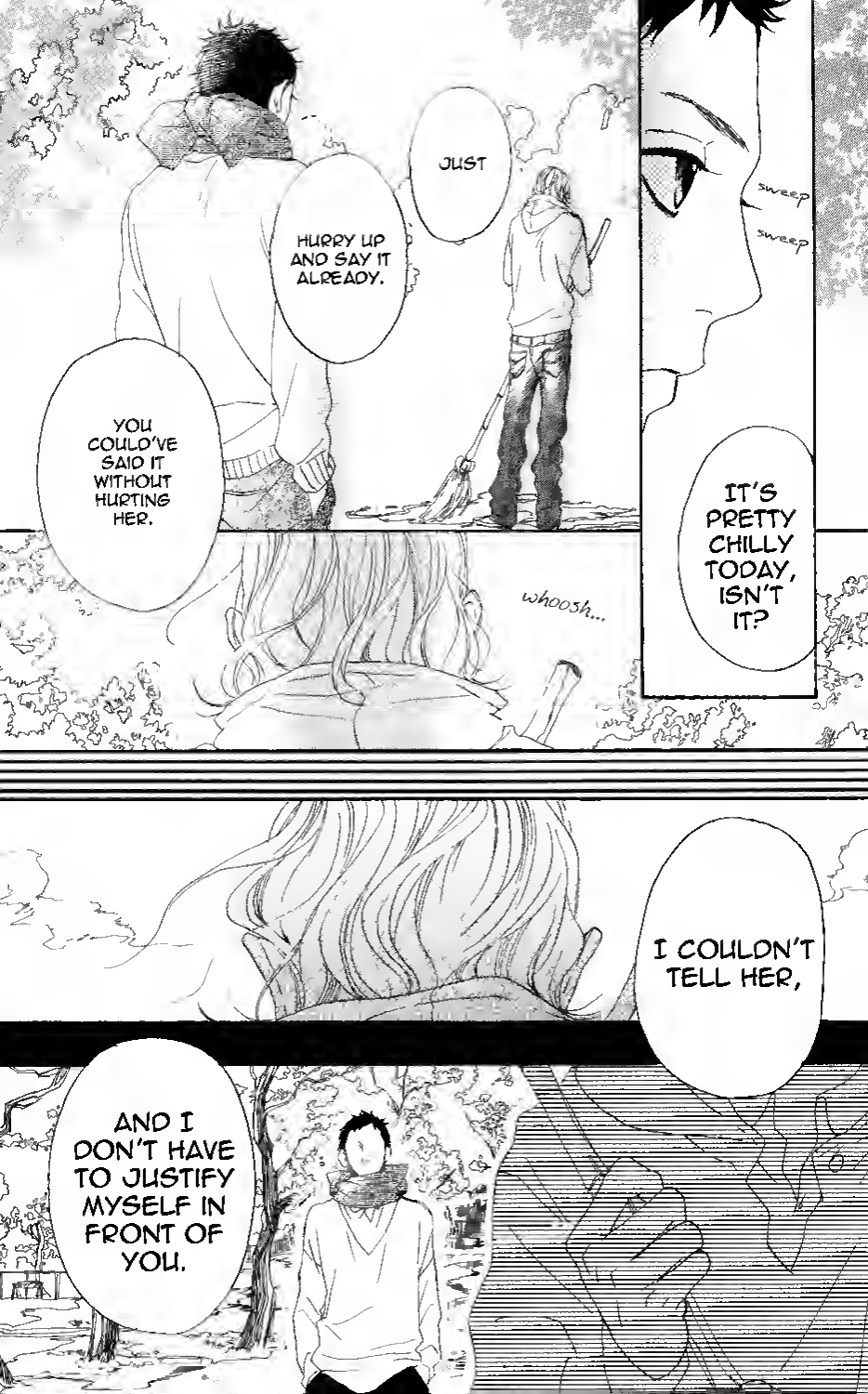

Hya...
Hya Hya
I'M GLAD THAT...

YOU WERE ABLE TO LAUGH.
Ha ha
PAT PAT

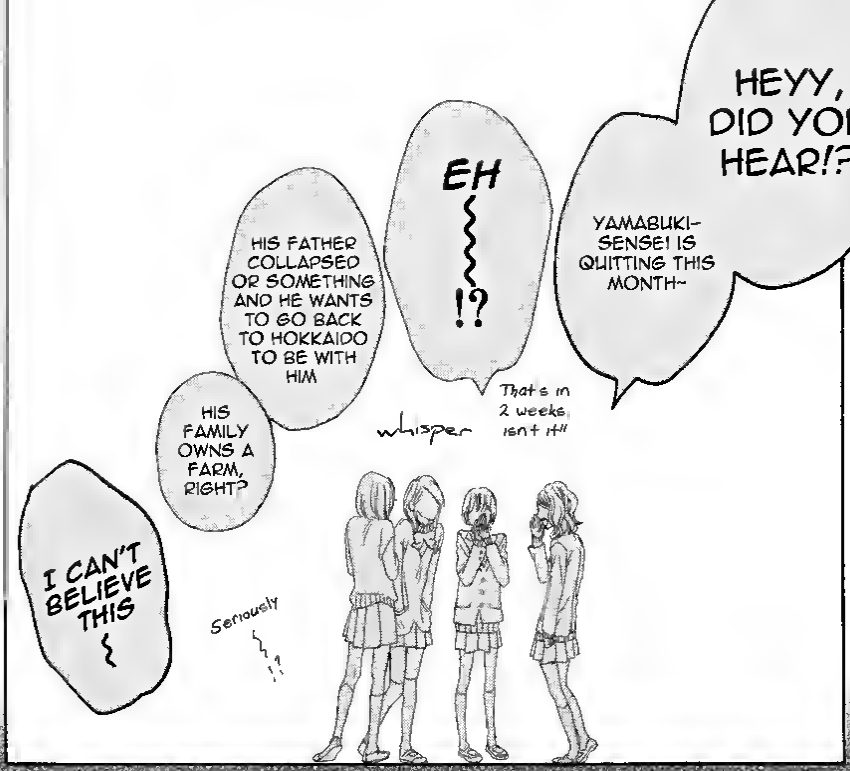

I...
Heh
pat
SENSEI.
I LIKE YOU,

BUMP
step
step
step
THAT HURT,
HEY-
turn

step
step
step
sweep
sweep
sweep
Oi.
MOMOYA -KUN,
THAT WAS FAST.


IT'S PRETTY CHILLY TODAY, ISN'T IT?
sweep
sweep
whoosh...
YOU COULD'VE SAID IT WITHOUT HURTING HER.
HURRY UP AND SAY IT ALREADY.
JUST
I COULDN'T TELL HER,
AND I DON'T HAVE TO JUSTIFY MYSELF IN FRONT OF YOU.

PEOPLE'S EMOTIONS ARE NOT SIMPLE THINGS.
Reality is harsh
and love is foolishness.



Where is that small miracle now?

blink
Oi,
THAT'S MY USUAL SPOT.
ANYWAY, YOU SURE YOU DON'T WANT TO GO TO THE ASSEMBLY?
LIKE I CARE ABOUT THAT.
TODAY IS YAMABUKI'S LAST DAY HERE.

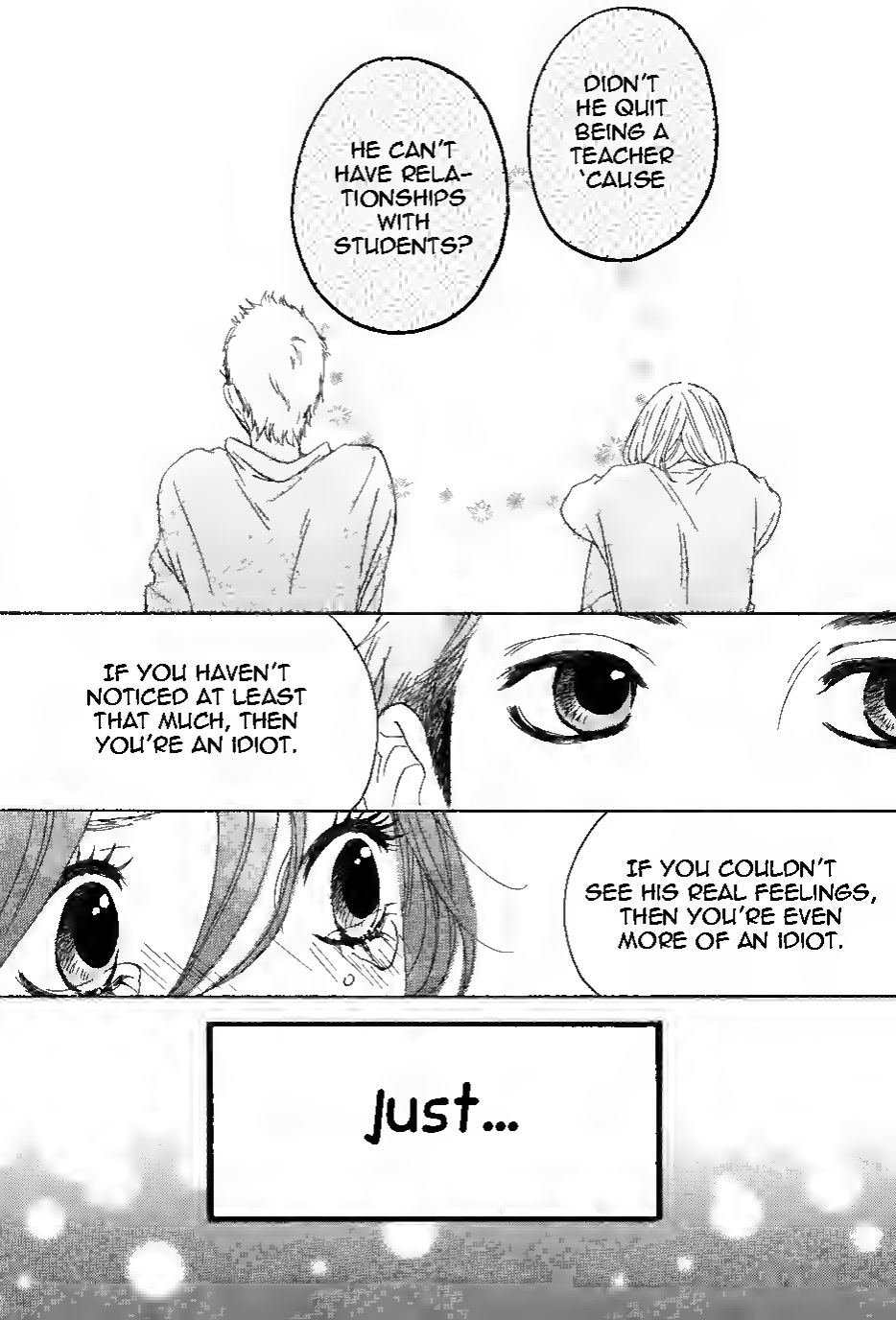
"To me, you are...

I COULD HAVE JUST KEPT DOING WHAT I WANTED.

THAT'S WHY I KEPT THINKING THAT IF A MIRACLE WERE TO HAPPEN,

NO MATTER HOW I THINK ABOUT IT, I GUESS BEING IN LOVE WITH A TEACHER WAS GOING TO HURT ME EITHER WAY.

just....
a student that I'm proud of."
THIS IS...
NOT HOW I WANTED THINGS TO TURN OUT...!
ARE YOU GUYS...
STUPID?


DIDN'T HE QUIT BEING A TEACHER 'CAUSE
HE CAN'T HAVE RELATIONSHIPS WITH STUDENTS?
IF YOU HAVEN'T NOTICED AT LEAST THAT MUCH, THEN YOU'RE AN IDIOT.
IF YOU COULDN'T SEE HIS REAL FEELINGS, THEN YOU'RE EVEN MORE OF AN IDIOT.
Just...

Ahhh
to be...
noticed by you.
To have one's exis-tence...
within your line of gaze.
Even if it's not me...
I won't lose next time Yamabuki!!
Saying his name without an honorific.
Hahaha

Even if the person who can give you real happiness...
YOU SHOULD
JUST HURRY AND FORGET ABOUT ME.
...isn't me.
GO?

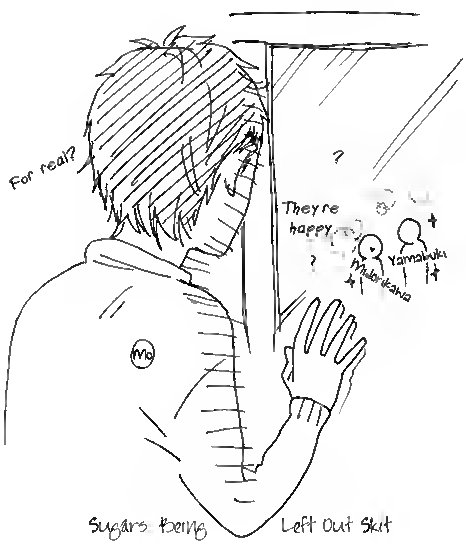
*T/N: "Acari Tsuki" - the ice cream brand from earlier, but what significant does this have? The name means "to naturally go with"

be
happy
for
you.

〈Lucky Ice Cream〉

This chapter was supposed to be the first.
But it was too "gloomy", so it was decided that it would be the 4th chapter.
Up until the very end People kept asking me, "How is Yamabuki supposed to be a cool character?"
I apologize but... I really like him。
I finally get to put two characters I love into 1 chapter!!
But they're totally unpopular.
Both Momoya and Yamabuki... Why... ??
From the first monologue (the gloomy voice) to the last monologue, they were all narrated by Momoya.
(He's the poetic looking guy in the corner...)

Actually... he is a poet.



- Midorikawa Maika
B-day Oct. 3 Type A
161cm 50kg

- Momoya Ippei
B-day March 3 Type B
179cm 65kg

- Yamabuki Kyousuke
B-day Feb 14 Type AB
180cm 64kg

Hime
YOU'RE A TRANSLATOR!?
Eh?
Hime is...?!
FLUMP
Victim
HAZUHIME NEEDS TRANSLATORS! HELP US!
WAH!!
WAI--
WHAT ARE YOU DOING!?
GRAB

Nevertheless, Various Rants 3.

From the very beginning, I've never used a maru-pen to draw manga.
Of course, the fine point of a maru-pen can draw some things that a G-pen can't draw.
I've been practicing with a maru-pen.
(at a fairly slow pace)
Everything I tried to debut, using maru-pen, were all failures.
The paper manuscripts days that were done with only pen and ink had many issues; they would get smudged and whatnot.
I did one more work with a maru-pen after my debut. And with that work, I shocked Kyoumoto Hatsuka a little bit. She was stunned.
She said something like

"YOU HAVE TO CHANGE YOUR PENS...!!"

My first written work, my valued manga set that I completed around the 3rd year of middle school...
It kind of feels messy now.
The ink and stuff didn't really stay well on those pages.
Oh and the time when I debuted my work and got a phone call, "Yamamori-san, what kind of pen did you use??"
"Uhm it's a maru-pen??" I declared proudly.
That can't be a pen... more like a poison needle.
Then I did two more works like that.
Yay!! Mhm!! The two cursed works.
I like... bursted into laughter and just ignored him.
So everybody!
Take caution when turning in your manga!!

HARUHIME PRESENTS:
SUGARS CHAPTER 05
SCANNER: Hime
TRANSLATOR: souka
EVERYTHING
ELSE: holanio
http://www.haruhime.net/

11:47 PM, AUGUST 22nd, 2012

August 23rd: a day to remember...

A long time ago, I was but a speck of dust.
Then I started sagging, going to the salon for haircuts, and changed to contact lenses.
Oh my... does that mean I'm "hot" now?
This is my highschool debut... what of it? Chayamachi Hiro, 18 years oooooooold (LOL).
CHAYA-MACHI-SEMPAI!

SWEET (5)
Mister
Valentine's
Day

AS EXPECTED OF MISTER VALENTINE.
Aren't you popular?
every year...
every year...
GRIND GRIND GRIND
DOZING OFF
IT'S GOING TO BE VALENTINE'S DAY SOON, HUH...
Bye bye
SENPAI, DO YOU LIKE SWEET STUFF?
Ahh shoot my blood sugar level
DEFINITELY. IN FACT, I'VE GOT QUITE THE SWEET TOOTH.
OH REALLY? THAT'S GREAT!

Listening?

*ED Note: 'Margaret' is the magazine Yamamori Mika serializes in.

Or so I said→
Isn't Momo-yan asleep?
DON'T GET SO UPSET.
I was just kidding
It seems like Margaret author Yamamori has gained 4kg
HAHA, I'M SURE YOU'RE GONNA GET MORE THAN YOU CAN EAT THIS YEAR
SHAD-DUP!
FUCK YOU!!
PAH!
Jeez you needa calm down.

*TN: The "unpopular" is originally written "帰宅部" which means "a student who is not in any club" usually the cool kids are in a bunch of clubs

At that time...

I dated a girl like that once...

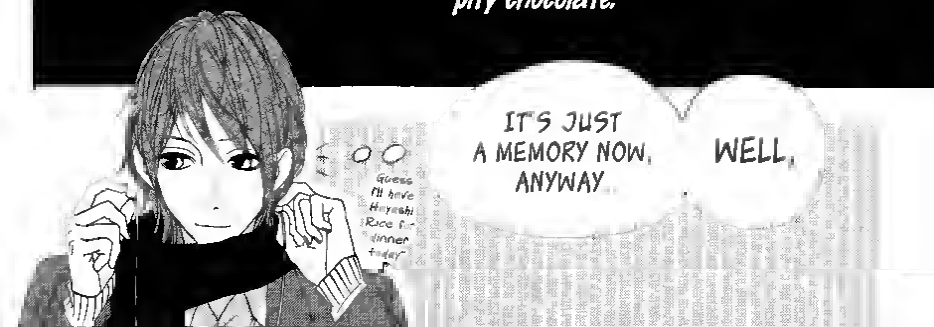
She's filled with spirit to do volunteer work.

For the longest time, she's been passionately gardening and raising pets.

The first chocolate I ever received from a girl was a plain 80 yen chocolate

She was compassionate, she gave me "pity chocolate."

Aoi and I never spoke much, and there wasn't really any reason to after that.



EH!
WE LIVE CLOSE TO EACH OTHER.
Thank you very much
Fujitanishi! Fujitanishi!
Next stop!
She...
really hasn't changed.

The doors are closing.
Da...
conflicted
Please take caution.
SNAP
DAMNIT
A-
AOI!
Oi! W-wait! Your bus pass! Bus pass!
Please exit to your right.
I will now announce the transfers.
Finally. She's gone.
Eh?
Shuesha Takamae
Fujita-nishi
Hm?
You won't be able to get pass the gates! Oii!!!

EH...!?
...!
FORGOT YOUR..
Umm
mumble
mumble
YOU...
Ahh, I feel so nerve-wracked.
THAT WAS ALL
OH...
Ooof, and I got so nervous too.
I got off one stop early for that.
I FEEL LIKE RUNNING FOR IT!!
The only thing that's been coming out of my mouth has been about that Valentine's Day.
Hmm...

While you've been taking care of the plants, you've changed quite a bit, Señorita.

WOAAHH~ CRAZY!!
MY HANDS ARE SHAKING!
T-THESE ARE EXPENSIVE!!
CAN I EAT 'EM? CAN I!?
I JUST WANT IT
Timid→ guy
W-WAIT!
SO SHE USED OUR TIME DIFFERENCE TO PLACE THIS HUH
Not bad
1-5
Imamura Madoka
To Chayamachi-senpai
It's a little early, but here's a Valentine's Day gift.
集英高岡 SHŪ KOU MAE
BRRRR
Please take caution.
The train is departing
Now I'm Chayamachi the "High Class Famous Chocolatier's Chocolate Man"!!!
Cha-rie Antoinette
If you don't have bread, just eat pastries.
IT CAN'T BE HELPED THOSE IGNORANT PEOPLE
HaHa
That's right.
I'm no longer the "Plain Chocolate Boy."
Milk chocolate

Train arriving on rail 3.
IT SEEMS THAT THE SCHEDULES ARE SHIFTING TOMORROW
I'll try it
UHM...
absent minded
Please take caution.
TODAY TOO!?
AND WHY IS SHE BEHIND ME!?
The next train will be arriving on rail 3
The train is currently approaching
ZOOOOOOOM
THANK YOU SO MUCH FOR YESTERDAY!

Eh!?
She did say that before
BECAUSE CHAYAMACHI-KUN, YOU'RE ALWAYS WITH A PRETTY GIRL.
I WAS THINKING THAT IT WOULD HAVE BEEN BOTHERSOME TO YOU IF I TALKED TO YOU AT SCHOOL.
Eh?
THE WAVE OF PEOPLE
UFFFH!
DO DO DO
UHM...
DO DO DO
This...
SHOVE
SHOVE
HUUURTS.
Isn't this view of me too close? O//
UGH.

O-
OUCH...
And wasn't she behind me earlier?
WOAAH!
SO CLOSE!!
BLOWN!!
Eh! What was with that "thud" just now!? No no no!!
Using his full power
And... my heart would "thud" if I was close to any girl, right!? Yeah!!
SORRY
Frantic
Whistle

rattle
rattle
This is kinda different from back then
I thought she hadn't changed a bit but...
Her hair... is long as usual.
rattle
NO...
Next stop Fujitanishi
Fujitanishi

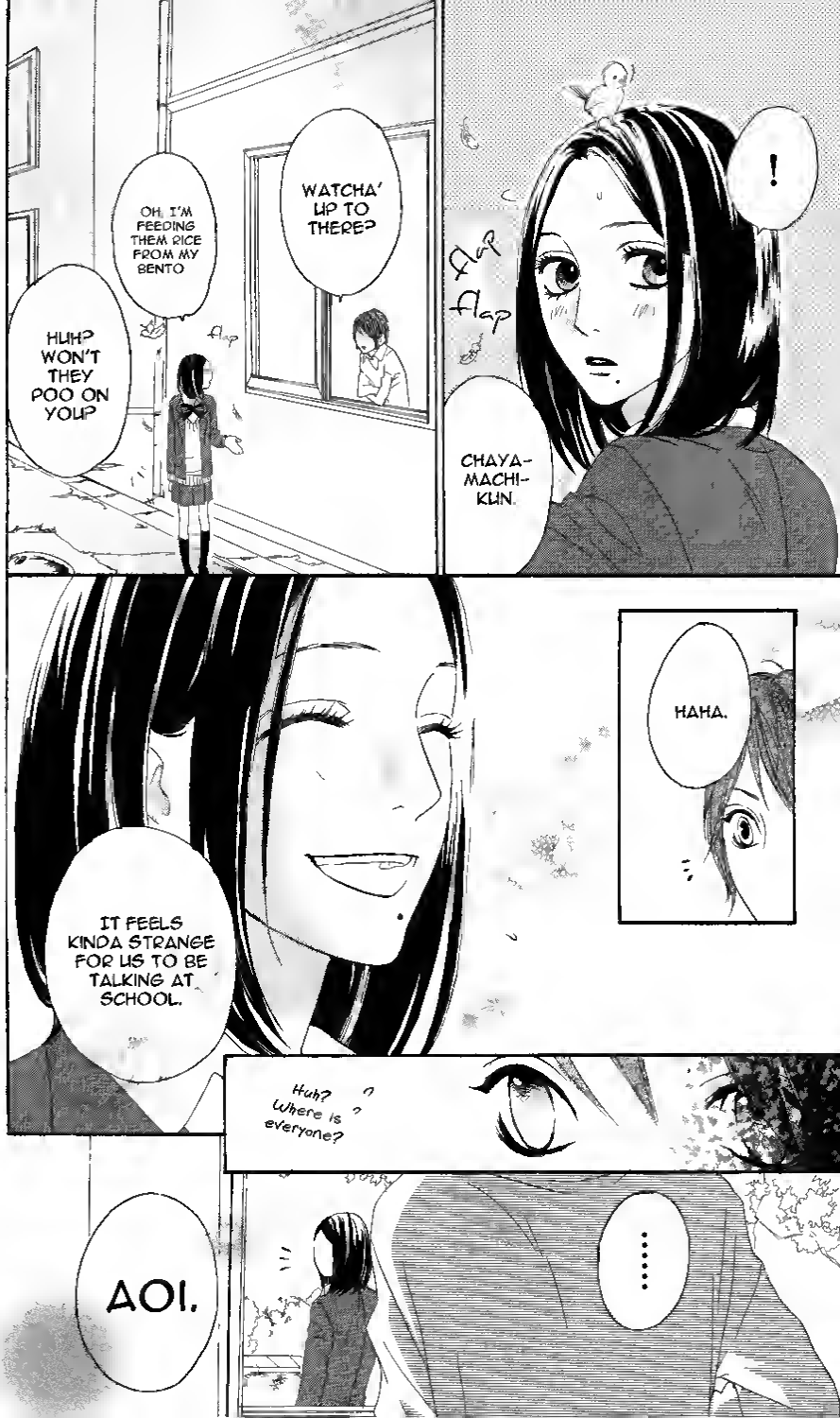
OH UHM... I'M GETTING OFF HERE
GETTING OFF
Excuse me
EH!? OH!!
Low
The doors are closing Please take caution
AH
We are now departing
SEE...
SEE YOU.

CHOO CHOO
rattle
rattle
rattle
rattle

UGHHH~~ WHAT THE HECK AN I DOING!?
What! This is like some girl's manga!
What's up with my hand!?
Oh my!
It must be nice being young.
post post
HUH!
DROP DROP
That was just me...
"Sorry."
JEEZ.
bump

EH?
WHAT'S 'WRONG'?
It must feel great to get chocolate from your girlfriend"
THAT MUST BE NICE... GOOD MORNING MISTER VALENTIIIINE.
YOU'RE WRONG
I'm not crying
Nothing
Woah. there's so many in there
THIS LOOKS LIKE SOME SCENE FROM A MANGA, HUH?
Morning

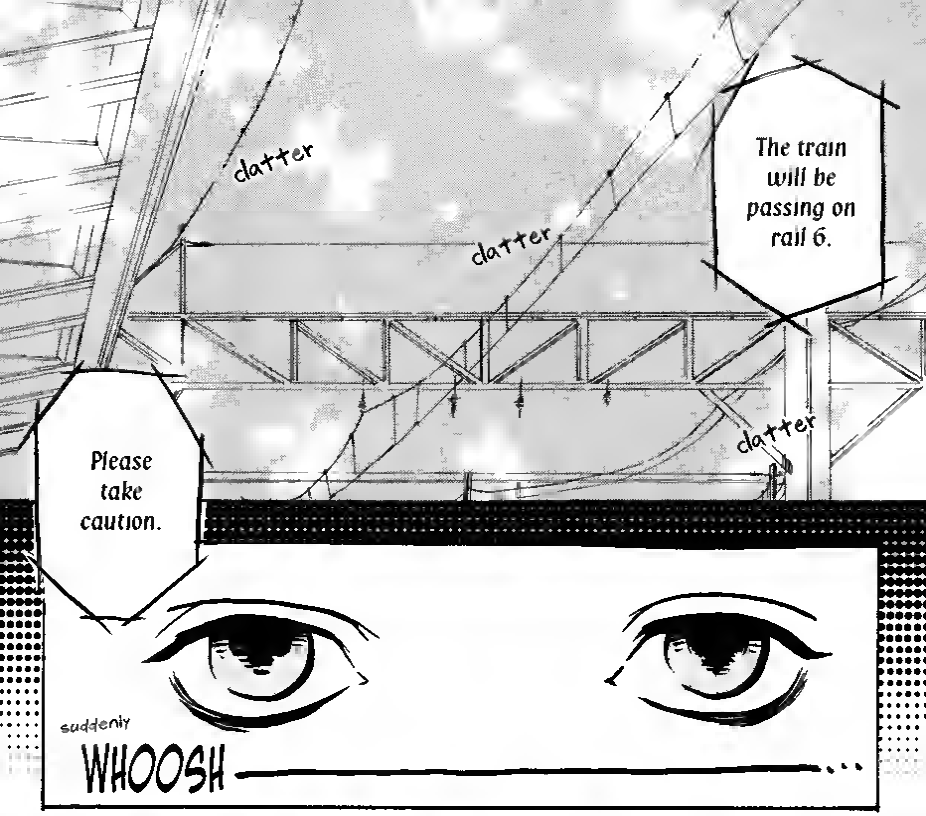
I'm not Mister Valen-tine...
Bag full of chocolates
chirp chirp chirp
MESSENGER BIRDS?
AOI.


WATCHA' UP TO THERE?
OH, I'M FEEDING THEM RICE FROM MY BENTO
flap
HUH? WON'T THEY POO ON YOU?
!
flap flap
CHAYA-MACHI-KUN.
HAHA.
IT FEELS KINDA STRANGE FOR US TO BE TALKING AT SCHOOL.
Huh? Where is everyone?
.....
AOI.

ABOUT THAT DAY DURING OUR 2ND YEAR OF MIDDLE SCHOOL.
I'VE ALWAYS BEEN THINK-
CHAYA-MACHIII~
WHAT ARE YOU DOING THERE!?
!?
JK of the KYO
THE GIRLS FROM OUR CLASS SAID
THAT THEY HAVE SOME-THING TOOO
GIVE YOUUU
COME ON~
OH WELL.
bow
I'LL BE LEAVING NOW.
AH, WAIT! I STILL...
AOI!

BUT,
CHAYAMACHI-KUN.. YOU AND I ARE...
DIFFERENT.
...WHAT THE HECK.
YOU DON'T UNDER-STAND.
IT'S PISSING ME OFF.
EVEN AT THAT TIME
WHEN YOU GAVE ME PITY CHOCOLATE.

TO BE GIVEN COMPASSION BY SOMEONE YOU LIKE... YOU DON'T UNDERSTAND HOW I FELT.
YOU'D NEVER BE ABLE TO UNDERSTAND!!



suddenly
WHOOSH

HERE.

2-C

I brought all of the chocolate I received to that place!

And I blurted out unnecessary things!

I-D-I-O-T!!!

Aww

I'm such an...

The train is now passing.

Please take caution.

I DON'T WANT THEM!
I...
In the end...
The one who didn't change at all... was me.
And just like that...
Valentine's Day has flown by every year.
But...

I keep thinking about that 80 yen chocolate.

AFTER ALL, THESE COME WITH PEOPLE'S FEELINGS.
YOU HAVE TO TAKE CARE OF YOUR STUFF.
YOU'LL HURT THE GIRL'S FEELINGS, RIGHT?
IF YOU DON'T ACCEPT THEM...
I'm...
so worthless.
TO BE HANDED THESE BY AOI...
BE-CAUSE...
rustle
YEAH...

I'M SURE THAT...
I UNDER-STAND THEM THE BEST.
THAT GIRL'S FEELINGS...
AH...
ABOUT THAT DAY... I BUILT UP THE COURAGE...
I WAS IN A HURRY AND HAD TO RUN TO BUY IT...
AND SUCH PERFECT TIMING... I FORGOT MY PURSE

AND I...
I ONLY HAD 90 YEN ON ME.
THAT'S WHAT HAPPENED?
!!
Collapse
drag
WHAT..
To hell
with Mister Valentine.

After all I'm a pretty cheap guy.
Mmm. I feel so happy now.
!?
!?
You've melted my heart...
with just one 80 yen chocolate. ♥
HAPPY Valentine's DAY

Mister Valentine's Day

This has been the smoothest chapter yet.
Chayamachi was too simple to draw...
When he was at his uncool stage in middleschool,
he looked like a young hard rocker... please don't
pay too much attention to that.

- Chayamachi Hiro B_day Feb 10
  177cm 62kg Type A
- Aoi Risa B_day May 19
  159cm 46kg Type O

(Actually, I wanted to draw her picture
for you guys before as a present.)

Sugars -
Singling Out -
Skit

Mixed Fruits Girl

Now this was one of the most troubling ones.
The setting was too ordinary, no matter
how I reworded the dialogue it didn't work...
But the leading part's hair was 2x
harder to draw YO!!!
Coincidentally Aki's character
resembles Lindsay Lohan's girlfriend,
Samantha (female).

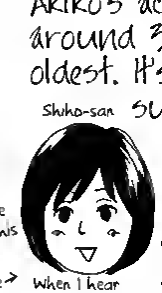
- Hirama Ginjirou B_day June 23
  176cm 62kg Type O
- Kuroki Aki B_day Jan 1
  172cm 54kg Type A

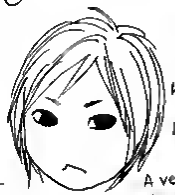
And so on. Various Rants 4

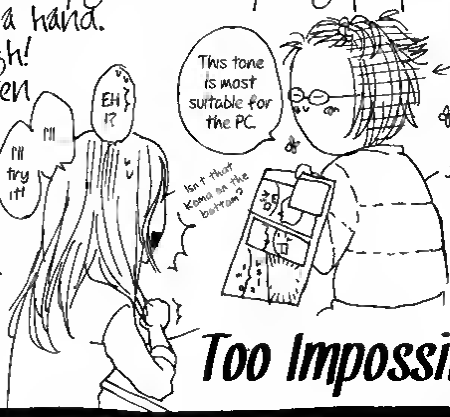
Right now at the place I'm living at, there are 3 people. One of them is Margaret author, Yoshida Akiko. She's so busy with work, but she works incredibly fast though. And another is Yoshida Akiko's acquaintence, Shiho-san. We're all around 30, but I feel as though I'm the oldest. It's kind of cute. But we're all super sadist. Feels like there're all these electromagnetic waves coming out from everywhere... mainly from Mako (picture drawing). She gave me a hand in finishing some of my mangas. I am so lucky. It would have been pretty bad if I didn't make it in time. I barely made it in time with 3 people lending a hand. I'm such a failure of a manga author... I'm sowee. If I could have just finished the story board a little earlier... but I'm definitely glad some young people came to lend me a hand.

Let's fly high!

And I've given Yoshida Akiko the most impossible assignment. Take a look:

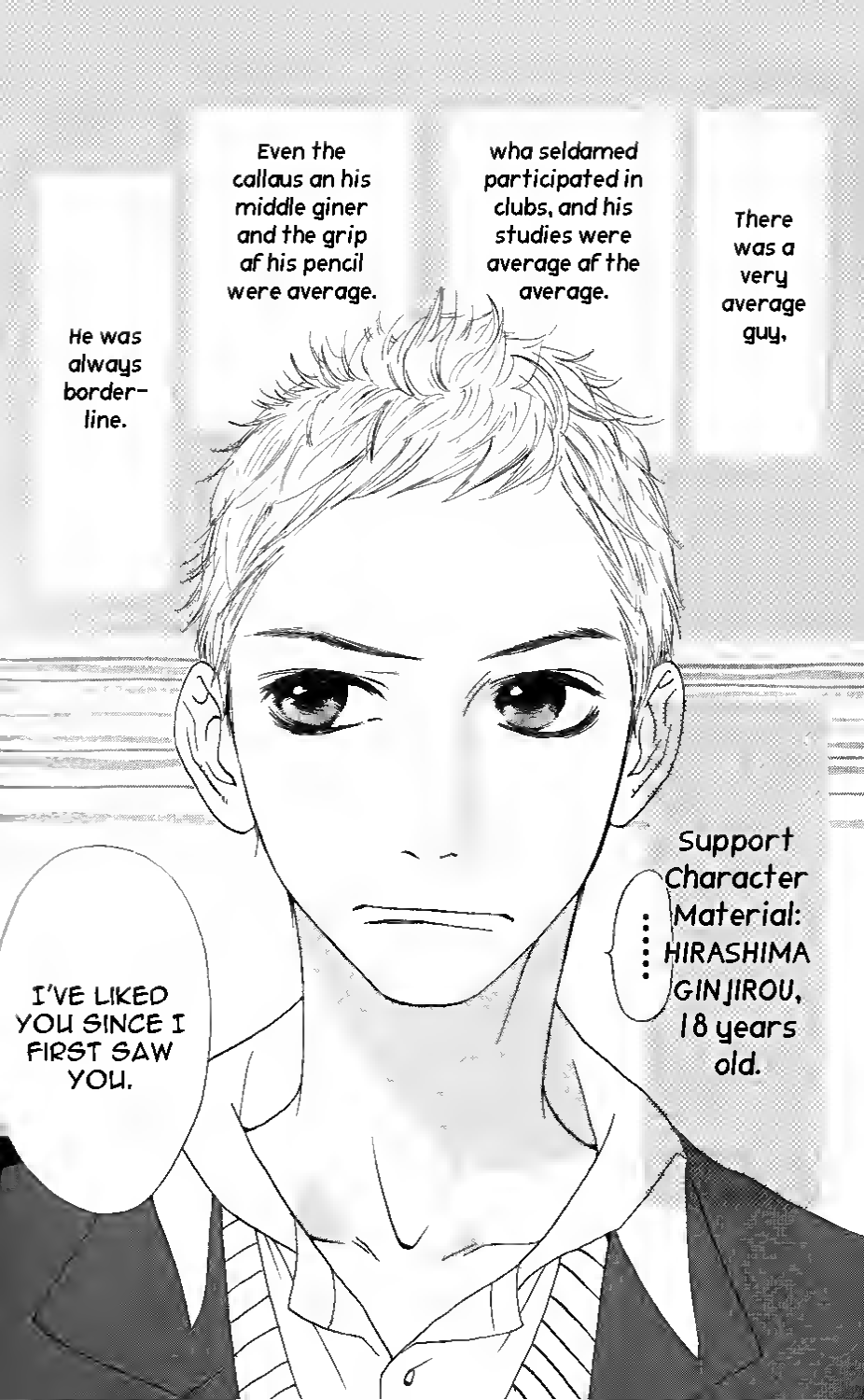





This tone is most suitable for the PC
Bed Hair
Wearing thick jackets even inside the house.
Isn't that Komo on the bottom?
EH!?
I'll try it!!
Yoshida Akiko... too modest

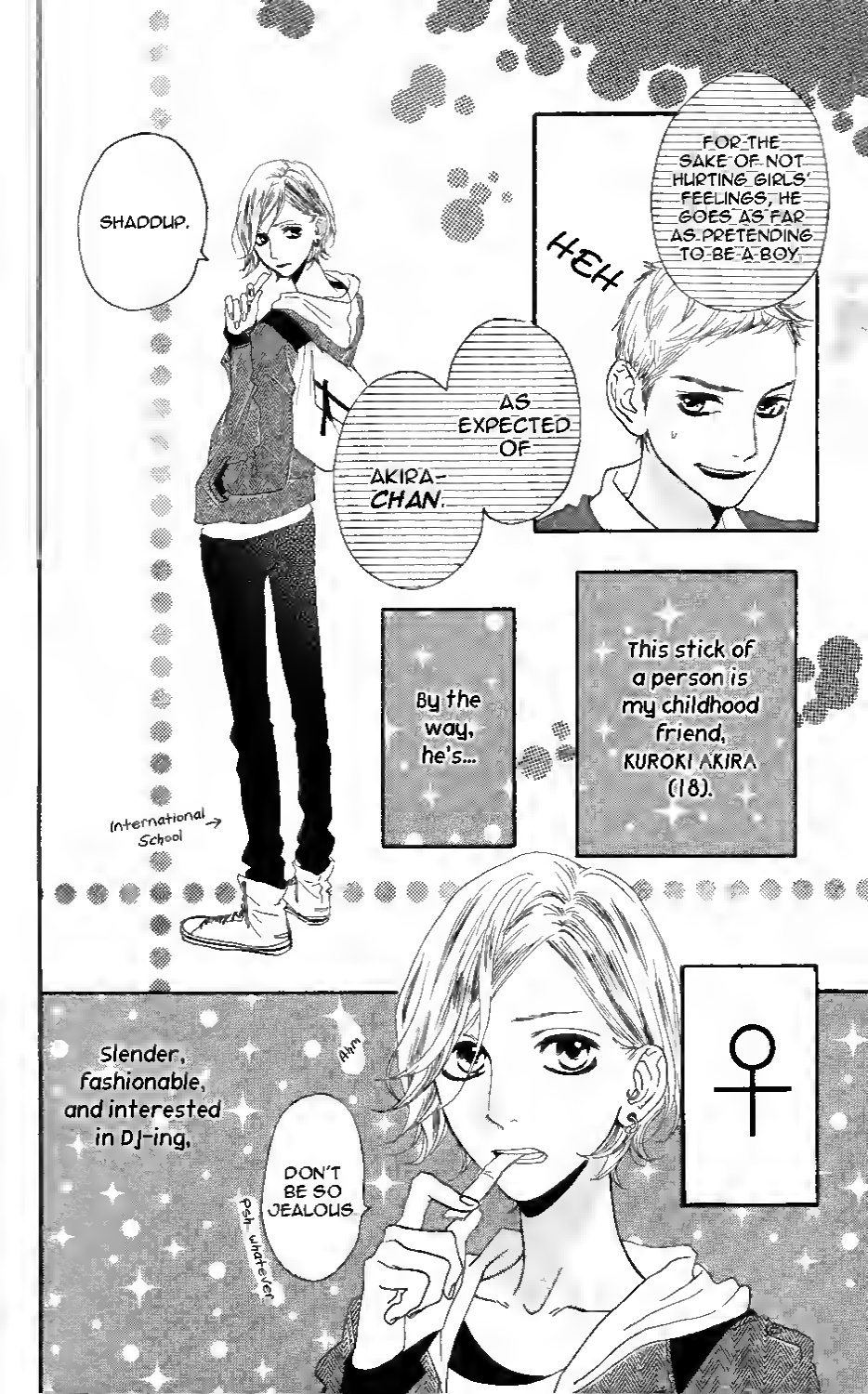
Too Impossible.

MATTEIRU PRESENTS...
SUGARS CHAPTER 6
FEBRUARY 17th.
Valentine's Release
Bonanza!
SCANNER: Nyreem
CLEANER: Haikara
TRANSLATOR: souka
PROOFREADER:
CookieMonsterHana
TYPESETTER/QCER:
holanio
http://hhmatteiru.wordpress.com/
http://matteiru.souka.pro/forums/


There was a very average guy,
who seldomed participated in clubs, and his studies were average of the average.
Even the callous on his middle finger and the grip of his pencil were average.
He was always borderline.
Support Character Material: HIRASHIMA GINJIROU, 18 years old.
.....
I'VE LIKED YOU SINCE I FIRST SAW YOU.

SWEET (6)
Mixed Fruit Girl

W-WOULD YOU...
GO OUT WITH ME?
...
UHM...
SORRY.
I ALREADY LIKE SOME-ONE.
EHH
YOU'RE SOOO NICE~


SHADDUP.
AS EXPECTED OF AKIRA-CHAN.
HEH
FOR THE SAKE OF NOT HURTING GIRLS' FEELINGS, HE GOES AS FAR AS PRETENDING TO BE A BOY.
By the way, he's...
This stick of a person is my childhood friend, KUROKI AKIRA (18).
International School
Slender, fashionable, and interested in DJ-ing,
Ahm
DON'T BE SO JEALOUS.
Psh whatever.

I AIN'T JEALOUS!!
You been serious?
POP
blow
he's the total opposite of me.
ARGH!
WHY'S HE MORE POPULAR THAN I AM!?
HE'S GOT A DIFFERENT KIND OF BEAUTY THAN YOU DO
THAT'S BECAUSE
YOU GUYS...
Some friends you are.
WHAT HAPPENED WITH THE GIRL FROM YOUR PART-TIME JOB?
Ayako-chan or whatever
OH RIGHT.
I FINALLY MANAGED TO GET HER NUUUMBER~♪
GU-FU-FU
The laugh sounds like ← Doraemon
TO GET SO HAPPY FROM JUST THAT... I GUESS THAT'S ONE GOOD THING SUPER AVERAGE GUYS GET.
That's a good thing?

Even now, I still like...
AT LEAST BE A LITTLE MORE DISCREET NEXT TIME
Wahh! That was so mean. He was such a hooligan as a freshman.
AOI-SAN, I CAN GET YA' SOME DIRT ON HIS PAST RELATION -SHIPS.
WAIT! YOU'RE JOKING, RIGHT!?
And stop lying!
It's been a rough time for nearly 10 years.
Everyone seems to be drawn to Akira. (I know it's weird.) But he's never accepted anyone.
I thought my time to shine would come, but...
CRACK!
So cooool
Hm? Who are you?
Middle School 1st Year
IS NEXT
SATURDAY, OKAY?

WELL, SURE, I'D LOVE TO GO.
I-I'M FREE THIS WEEKEND AND WAS W-WONDERING IF YOU WANTED TO GO SEE A MOVIE OR SOMETHING
YOU DON'T HAVE TO IF YOU DON'T WANT TO
OH, I SEE.
It's him...
.....
Ahhhhhhhhh!
CREEP.
Actin like a bigshot.
EH!?

CHIRP
CHIRP
STUPID.
I COULD TELL JUST BY LOOKING.
HOW DID YOU KNOW!?
Hmmg!
SO-ZY.
MAYBE A LITTLE
Hehe
SWATCH
TALKED TO A GIRL?
HERE.
POP!

DON'T WANT IT?
?
I DO.
FOR YOU.
GOT 'EM FROM A FRIEND, BUT I'M NOT GONNA GO.
GIN.
RUSTLE
RUSTLE

Akira knows his stuff.
He's bein' pretty nice today.
YOUR DATE'S GONNA LOVE THIS
S-SERI-OUSLY!?
CHAIN / FOOD DRINKS
Akira chews a lot of fruit-flavored gum.
YOU WANT SOME GUM?
WHAT?
NO...
MOM
It seems like a scent that I'll never be able to reach.
Banana, pineapple, mango, orange...
just a little...
He smells a bit like everything.

YOU KNOW...
I wouldn't be able to handle it.
If Akira had a twin,

IT'S MY FIRST TIME, MY HEART CAN'T STOP POUNDING.
Waaaah. Sooo nervous.

I WAS REALLY SURPRISED. I DIDN'T THINK YOU WERE THE TYPE TO CLUB.
Hahaha
R-REALLY? ISN'T THAT KINDA NORMAL?

I'm sure it was here somewhere...
GIN.

I'll buy him a ton of gum when I get back
AKIRA SURE KNOWS HIS STUFF!!
ALRIIIIGHT!!
Lookin' good!!
Looking good!!

POKE
OUT
IT'S HERE.
A-
T-that... can't be...
I'LL HELP YA' OUT.
DON'T WORRY.
PAT
Didn't I tell you?
I JUST HAPPENED TO BECOME THE DJ HERE.
W-WHAT... ARE YOU...
AKIRAA!?

My heart...
BOOM
WON'T CALM DOWN TO THIS SCENT.
LO VE
BOOM
BOOM
BOOM

AMAZING...
OOOH
SHE'S TOTALLY MES-MERIZED BY HIM!!
chomp
NO! At this rate, this is going to wind up in the same pattern...

If I don't order something, I'm gonna seem so lame...
EXCUSE ME~
HERE'S A NON-ALCOHOLIC SHIRLEY TEMPLE FOR YOU, MISS.
EH!?
WAAH! ♡
So pretty!
CLINK
EXCUSE ME, I DON'T THINK WE ORDERED THIS

OH. THIS WAS FROM AKIRA.
This is bad.
BAD.
clunk
HE SURE IS POPULAR.
HUH?
HE PRO-BABLY...
NO, I'M SURE...

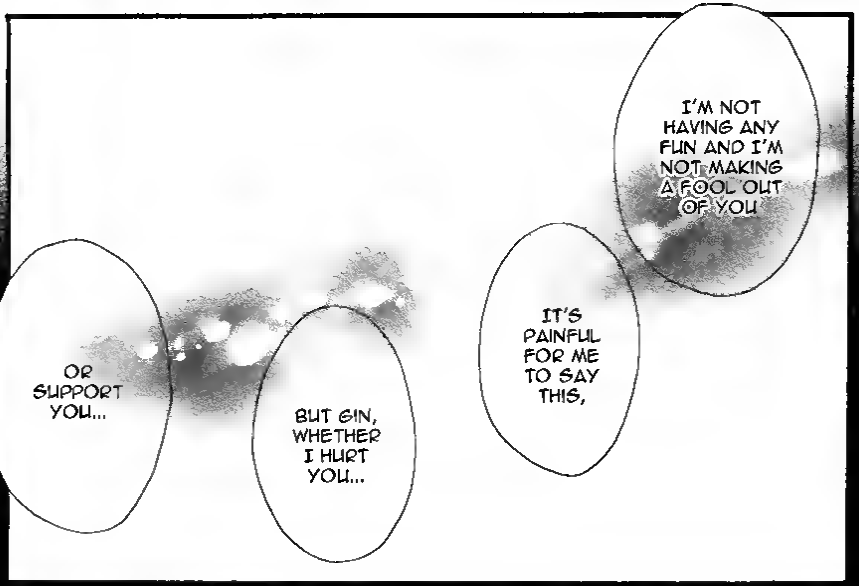
THAT HE HAS A...
GIRLFRIEND...
Ahh.
I knew that was coming.
GIN.

WHY'D YOU LEAVE WITHOUT SAYING A WORD?
LIKE I NEED YOUR PERMISSION TO LEAVE?
HUH?
WHAT ARE YOU ALL PISSY ABOUT?
.....
AREN'T YOU ECSTATIC?
YOU'RE SO POPULAR.
It's ALWAYS like this.

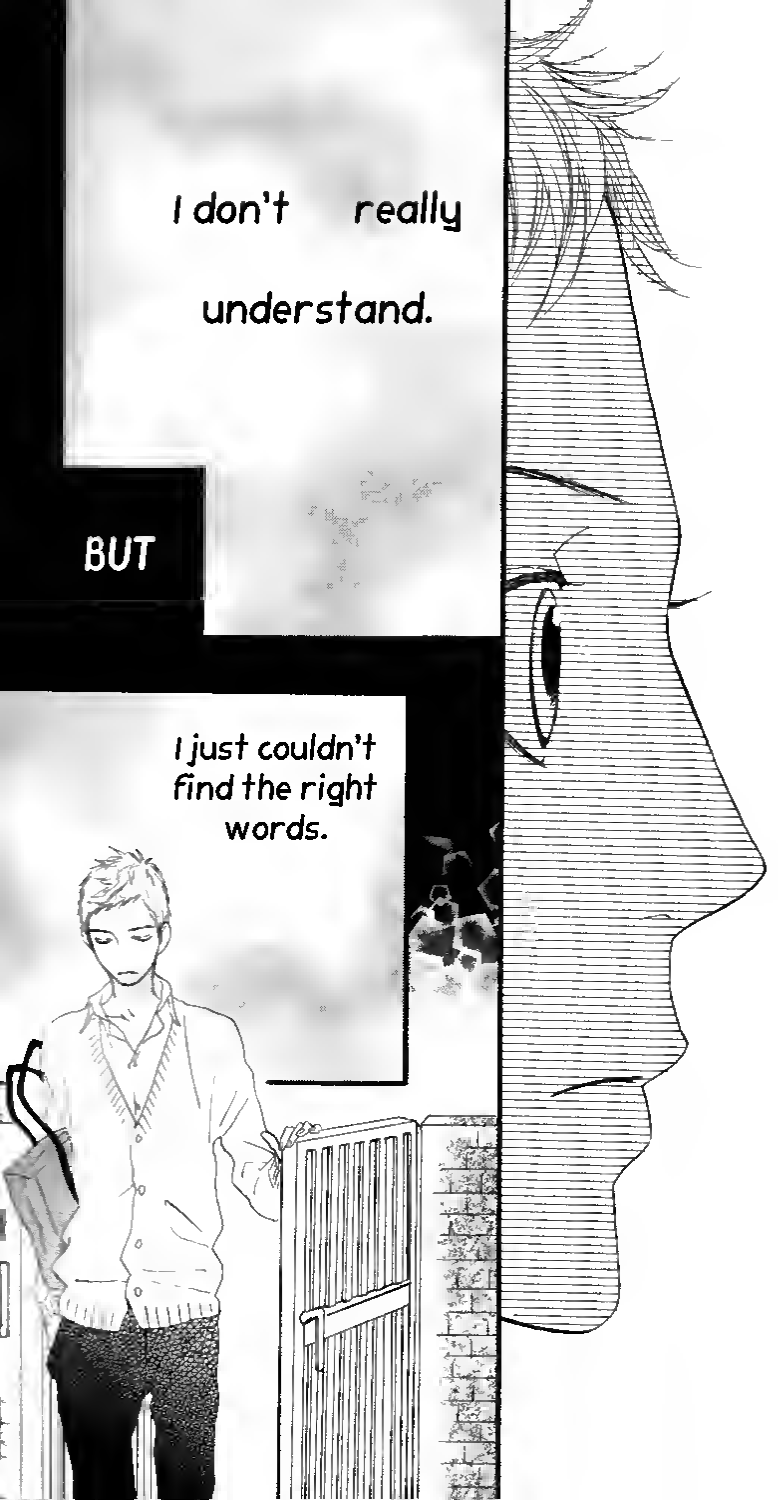
who's that?
Gin,
After I finally get a date with the girl I like,
some timing you have, showing yourself.
DO YOU HAVE FUN MAKING A FOOL OUT OF ME!?
You just had to...

NOT REALLY.

sweep her away
with that sweet scent.


I'M NOT HAVING ANY FUN AND I'M NOT MAKING A FOOL OUT OF YOU
IT'S PAINFUL FOR ME TO SAY THIS,
BUT GIN, WHETHER I HURT YOU...
OR SUPPORT YOU...

IS THE COMPLETE OPPOSITE OF ME.
IT'S BECAUSE THE GIRL YOU LIKE


I don't really understand.
BUT
I just couldn't find the right words.

SURPRISED
WOAH!
CAUSE...
This is the first time
I've ever seen Akira cry.
What am I supposed to say...
YO.
chew chew
BADUMP BADUMP BADUMP
I HAVE TO HURRY OR I'M GONNA BE LATE.
Hm?

What in the world happened to all the tears?
Huh?
I don't really under-stand.
The tears that I couldn't get a wink of sleep for!?
Bastard.
This is... so normal.
OH...
THIS IS WHY GIRLS ARE...
WAIT...
DID I JUST CALL HER A GIRL?
EXCUSE ME.

*T/N: "Junon Boys" - a beauty contest in Japan between teenage boys. English equivalent would be "pretty boy".
KUROKI.
HEY, AKIRA-SAN.
WHAT'S WITH THIS JUNON BOY* LOOKING GUY?
PEEP
OHH. HEY.
I'VE LIKED YOU FOR A WHILE NOW.
WE GO TO THE SAME SCHOOL. MY NAME'S KANEHARA.
WOULD YOU LIKE TO...
GO OUT WITH ME?

NO.
UHM...
HUH...
NO, SHE CAN'T.

GIN...?
Gasp!
"I need to relax."
This is no big deal.
DASH!
I'LL WALK YOU TO SCHOOL!!
WAI...
You're running away!?
EHH!?
Sound of going off into the distance
INCH
OH, UHHH
INCH
UMM, WE'RE... YOU KNOW...
INCH... INCH...
dumb——founded
.....

It's often said that "a woman's tears are her weapon".

I can't believe I've been tricked by...

BY SOMEONE LIKE AKIRA!!

GIN!!

Even my love is just average.
GIN...
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU'RE EVER BY ANOTHER MAN'S SIDE.
I...

WAAAH!! SORRRYYY!!
I CAN'T BREATH...
STRONG
cough
What's with this guy...
I'm...
I'M SO INEXPERIENCED DURING THESE VITAL MOMENTS - MY DOWNFALL
Ahhh, this is painful...
WELL, YOU COULDA JUST CHANGED THE TOPIC.
From now on...
HM.
even my average days will seem to sparkle.
YOUR HAND.

Because...
that lovely, sweet scent is...
at the tip of my nose.

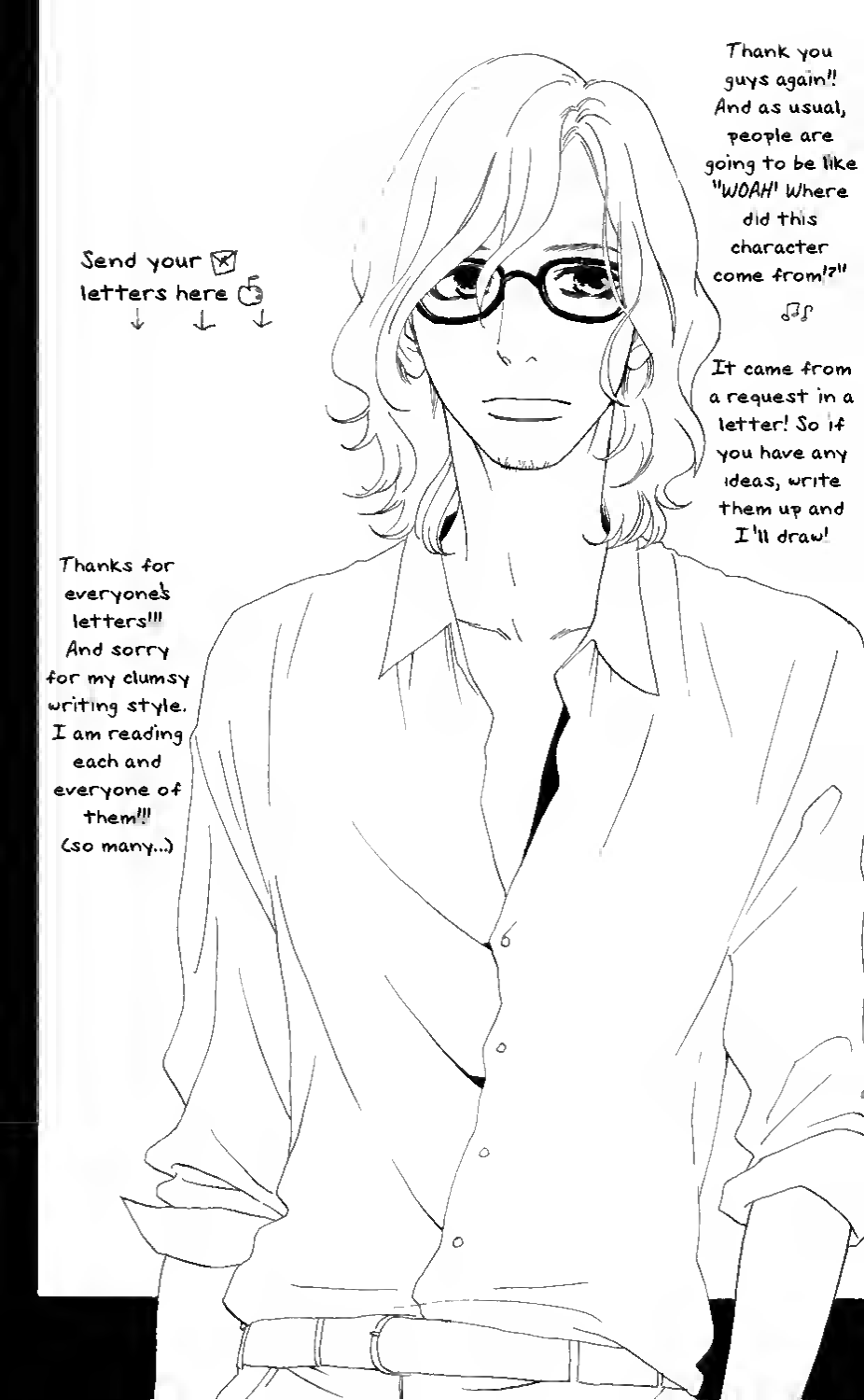
That afterword thing.

Well now... what'd you think? "Sugars Volume 1"?
A few "people" have been saying that
my writing style is all over the place.
But it's been getting better. It's a bad habit of mine.
I'll write more straightforward... and if I made any kanji
mistakes... I apologize. Please ignore them.

Alrighty, as I'm writing this,
I realized that it's April Fools.
It's already April!? I'm turning into an old lady.

I've been indulging on a lot of sweets lately.
What if I have diabetes!?
I'll have to keep my blood sugar levels down and start
drinking tea instead of Yakult everyday hehehehe.
I've gotta resist the sweets... and stop eating like
7 manju at a time... yeah I'm an adult now,
no more massive sweets!
Mako-sama has come to help me... I've been eating like
5 to 7 macaroons per sitting. I've got to stop that too.
But really? I say that, then I eat a bunch more...
I'm so sorry.
Anyway, I'll do my best to hang in there.

People often tell me
my cheeks are round.
My mouth is like "an eel's cave."
I didn't have enough width to draw the
full puffiness of my cheeks.


Send your letters here
Thank you guys again!! And as usual, people are going to be like "WOAH! Where did this character come from!?"
It came from a request in a letter! So if you have any ideas, write them up and I'll draw!
Thanks for everyone's letters!!! And sorry for my clumsy writing style. I am reading each and everyone of them!!! (so many...)

Special Thanks♡
吉田祥子様
シホ 様
電磁波クラブ
マコ 様
担当かーたん
編集部の皆様
マイファミリー♡
マイグランマ
Aust Friends
土世えっ子達
You have all influenced me greatly!! Thanks for reading this. Thank YOU!! THANK YOU!!
Love xxx
Well, see ya later
2009.4.1
(April Fool!!)